



Magazin für die Südwestpfalz



07/16

www.rwt-magazin.de

webstudiopfalz.de
Werbeagentur

WerbeAgentur
WebEntwicklung
WebHosting
PrintMedien

since 2002

Hauptstr. 112 • 66976 Rodalben • FON 06331 6740528

Markisensysteme Wohndachfenster Wohndachfenster-Rollladen Vordächer Haustüren

Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland

JETZT 10% Rabatt auf alle Sonnenschutzelemente
0% Finanzierung für alle Produkte

HEIM & HAUS® Alles aus einer Hand

Fred Stadelmann Fachberater
66976 Rodalben
Tel: 0 63 31 / 60 80 931
Mobil 0171 / 14 77 922

Hans-Peter Scherer Fachberater
66989 Nünchweiler
Tel: 0 63 36 / 99 34 27
Mobil: 0172 / 68 52 387



07 gewinnspiel europa park



08 tipps & trends

PC-WERKSTATT

Computerprobleme?
Wir sind für Sie da!

PC-Service

& jetzt NEU Kopieren

Öffnungszeiten:
Mo. & Do. : 09 - 18 Uhr
Di. & Fr. : 14 - 18 Uhr
Sa.: 10 - 12 Uhr
und nach Vereinbarung

Hotline 0176-82381291

hauptstraße 167 • 66976 Rodalben

WEISHAAR - RECHTSANWÄLTE
Kerstin Weishaar • Melina Nuckols

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884
E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de
www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung



16 spielscheune in thaleischweiler-fr.

WEINSTUBE OERTHER

Ab August geöffnet!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Fam. Dieter Oerther

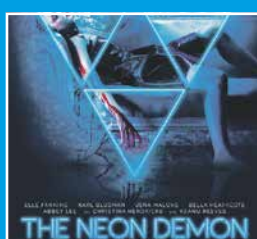
Unterdorfstr. 9 • 76889 Oberotterbach • ☎ 06342 - 7305
zwischen Bad Bergzabern u. Schweigen/Weintor
Di. + Mi. ab 16.00 Uhr • Sa. + So. ab 16.00 Uhr



28 rwt kids

1000m² eingezäuntes
Freizeitgrundstück in
66506 Maßweiler zu verpachten.

Jahresmiete 600,- €
Tel.: 0163/1 81 29 66



29 unterhaltung

EURONICS

KLAUS Meisterbetrieb
Geenen
Hauptstraße 73 + 101
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE REPARIEREN WIR SCHNELL, ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

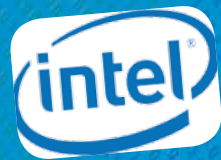
(0 63 31)
1 71 27



AMD X2, USB 3.0

Mainboard: Gigabyte F2A68HM-DS2,
Prozessor: AMD A4 X2 5300 3,4 Ghz, 65W
Arbeitsspeicher: 4GB DDR4-1600
Festplatte: Toshiba 500GB 3,5" SATA-600 7200
Gehäuse: LC-Power Gehäuse, 420 Watt, USB 3.0
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 499,00



Skylake für Einsteiger

Mainboard: Gigabyte GA-H81M-D2V S1150, USB 3.0
Prozessor: Intel Pentium G4400 Dual Core 3,3GHz
Arbeitsspeicher: 4GB Crucial DDR4-2133
Festplatte: Toshiba 500GB 3,5" SATA-600 7200
Gehäuse: LC-Power, 420 Watt, USB 3.0
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 499,00



10 Jahre FSE! Wir feiern mit 10% Geburtstagsrabatt auf alle Lagerware!

gültig bis 31.07.16

Intel i3, extra Grafik, DDR4

Mainboard: Gigabyte GA-H110M-S2H, DDR4, USB 3.0
Prozessor: INTEL CORE i3 6100 3,7GHz 5.1151,3MB
Arbeitsspeicher: 4GB Crucial DDR4-2133
Grafik: AMD Sapphire PCIe 1024MB HD6450 DVI
Festplatte: Toshiba 1TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: Midi-Tower, 420 Watt, USB 3.0
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 599,00

Intel i5, extra Grafik

Mainboard: Gigabyte GA-H81M-D2V S1150, USB 3.0
Prozessor: INTEL CORE i5 4440 3,2GHz - 4 Kerne
Arbeitsspeicher: 8GB Crucial DDR3-1600
Grafik: AMD Sapphire PCIe 1024MB HD6450 DVI
Festplatte: Toshiba 1TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: Midi-Tower, 420 Watt, USB 3.0
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 699,00

Intel i5, „Einsteiger Zocker“

Mainboard: ASUS Z170-P D3 S1151 Z170/DDR3
Prozessor: INTEL CORE i5 6400, 2,7GHz bis 3,2 GHz
Arbeitsspeicher: 8GB Crucial Ballistix DDR3
Grafik: GTX750 2GB Gainward GDDR5
Festplatte: Toshiba 1TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: LC-Power Gaming
Netzteil: Thermaltake London 550 Watt Netzteil
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 899,00

Intel i5, „Midrange Zocker“

Mainboard: ASUS Z97-P ATX, USB 3.0
Prozessor: Intel Core i5 4670K - 3.4 GHz
Arbeitsspeicher: 8GB Crucial Ballistix DDR3-1866
Grafik: GTX960 4GB Gigabyte OC
Festplatte1: Silicon Power 240GB SSD SATAIII
Festplatte2: Toshiba 1TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: Cooler Master K280
Netzteil: Thermaltake London 550 Watt Netzteil
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 1299,00

„AMD Zocker“

Mainboard: ASUS 970 PRO GAMING/AURA
Prozessor: AMD FX X8 9370 8MB 4,4GHz Black Edition
Arbeitsspeicher: 16GB Crucial Value DDR3-1600
Grafik: Zotac GeForce GTX 970
Festplatte1: Intenso 128GB SSD SATAIII
Festplatte2: 2TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: Zalman Z9 Plus
Netzteil: Thermaltake Hamburg 530 Watt
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 1399,00

Intel i7 Skylake

Mainboard: ASUS Z170-A
Prozessor: INTEL CORE i7-6700K
Lüfter: Cooler Master Hyper 103
Arbeitsspeicher: 32GB DDR4
Grafik: Gainward GTX970 4GB GDDR5
Festplatte1: Crucial MX 200 SSD 250 GB
Festplatte2: 2TB 3,5" SATA-600
Gehäuse: Cooler Master N400
Netzteil: Thermaltake Berlin 630 Watt
 Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

€ 1899,00

UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbeizubringen?
 Wir holen den PC bei Ihnen ab.

15,-€ Pauschale

für VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land



Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen
 aller Marken

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

IHR
EDV
 PARTNER



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! einfach mal die Plätze tauschen ●



Der Renault CLIO mit 5 Türen serienmäßig.

Renault Clio Start 1.2 16V 75

ab

9.990,- €

• ABS, ESP und 4 Airbags • Berganfahrhilfe • LED-Tagfahrlicht • Reifendruck-Kontrollsystem • Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung
Renault Clio 1.2 16V 75: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,2; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 – 3,3; CO₂-Emissionen kombiniert: 135 – 85 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

Abb. zeigt Renault Clio Intens mit Sonderausstattung.



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! jetzt für Renault entscheiden ●



Renault Captur Life ENERGY TCe 90

ab

13.990,- €

• ABS, ESP und 4 Airbags • Easy-Life-Schubfach mit 11 Litern Stauvolumen • LED-Tagfahrlicht • Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung • Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer
Renault Captur ENERGY TCe 90 : Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 114 g/km. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,5 – 3,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 125 – 95 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

Abb. zeigt Renault Captur Intens mit Sonderausstattung.



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! 5 Jahre lang über Garantie freuen ●



Renault Espace Life ENERGY dCi 130

ab

29.990,- €

5 Jahre Garantie*

• Keycard Handsfree • Renault R-LINK 2: Online-Multimedia-System inkl. Navigation mit Kartenmaterial Europa auf 8,7-Zoll-Touchscreen, Bluetooth® und USB-Anschluss • Modulares One-Touch-Folding: Umklappen der Sitze, Bedienung über Multifunktions-Touchscreen R-LINK 2 oder Bedieneinheit im Kofferraum • Voll-LED-Scheinwerfer LED PURE VISION • Einparkhilfe vorne und hinten sowie an den Seiten (360 Grad)

Renault Espace ENERGY dCi 130: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,1; außerorts: 4,0; kombiniert: 4,4; CO₂-Emissionen kombiniert: 116 g/km. Renault Espace: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2 – 4,4; CO₂-Emissionen kombiniert: 140 – 116 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

*3 Jahre Renault Neuwagen-Garantie und 2 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagen-Garantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen. Abb. zeigt Renault Espace INITIALE PARIS mit Sonderausstattung



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! 5 Jahre lang über Garantie freuen ●



Renault Kadjar Life ENERGY TCe 130

ab

17.750,- €

5 Jahre Garantie*

• 16-Zoll-Stahlräder mit Radabdeckung „Pragma“ • LED-Tagfahrlicht vorne • Manuelle Klimaanlage mit Pollenfilter • Radio CD MP3 mit Bluetooth®-Freisprecheinrichtung und Plug & Music • Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer

Renault Kadjar ENERGY TCe 130: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,9; außerorts: 5,0; kombiniert: 5,7; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Kadjar: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,8 – 3,9; CO₂-Emissionen kombiniert: 132 – 103 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

*2 Jahre Renault Neuwagen-Garantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagen-Garantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen. Abb. zeigt Renault Kadjar BOSE® Edition mit Sonderausstattung.



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! einfach mal die Richtung ändern ●



Der Renault TWINGO mit extrem kleinem Wendekreis.

Renault Twingo Life S Ce 70

ab

8.990,- €

• ABS, ESP und 4 Airbags • LED-Tagfahrlicht • Geschwindigkeitsbegrenzer • 5 Türen • Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung

Renault Twingo S Ce 70 : Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,9; außerorts: 4,0; kombiniert: 4,7; CO₂-Emissionen kombiniert: 105 g/km. Renault Twingo: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 4,8 – 4,2; CO₂-Emissionen kombiniert: 108 – 95 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

Abb. zeigt Renault Twingo Intens mit Sonderausstattung.



RENAULT
Passion for life

Warum nicht! 5.000,- €* Elektrobonus sichern ●



Der 100 % elektrische Renault ZOE.

Z.E.

Renault Zoe Life

ab

17.250,- €**

zzgl. Batteriemiete ab

49,- €*** mtl.

• In einer Stunde zu 80% geladen (mit 22kW)**** • Bis zu 240 km Reichweite (nach NEFZ)***** • Flexibler CHAMELEON® CHARGER (2-43 kW) serienmäßig • Innovative Wärmepumpe • Ausgezeichnete Sicherheit (NCAP BEST IN CLASS 2013)

*Gültig ab Inkrafttreten der staatlichen Kaufprämie für E-Autos für Privatkunden. Der Elektrobonus enthält 2.000,- € staatliche Kaufprämie sowie 3.000,- € Renault Elektrobonus. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten von Renault. **Angebotspreis für einen Renault Zoe Life inklusive 5.000,- € Elektrobonus, ohne Antriebsbatterie. Fahrzeug wird nur verkauft bei gleichzeitigem Abschluss eines Mietvertrags für die Antriebsbatterie mit der Renault Bank. ***Zzgl. eines monatlichen Mietzins von 49,- € bei einer Jahresfahrleistung von 5000 km und 48 Monaten Laufzeit. Der monatliche Mietzins deckt die Bereitstellungskosten für die Batterie sowie die Renault Z.E. Assistance ab. ****Schnellladung mit 22 kW in 1 Stunde zu 80 % geladen. Die Restladung erfolgt im Standardladeverfahren. *****Werte gemäß NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus). Die individuelle Fahrweise, Geschwindigkeit, Außentemperatur, Topografie, Zuladung und Nutzung elektrischer Verbraucher haben Einfluss auf die tatsächliche Reichweite. Abb. zeigt Renault ZOE Zen mit Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG
Renault Vertragspartner
Schillerstraße 11
66976 Rodalben
Tel. 06331-23230 Fax 06331-232321
www.autohaus-winnwa.de

www.plub.de

Regen oder Sonne

mir egal.
**ICH
geh' ins
PLUB!**

1 Ticket - 2 Bäder
Freibad- und Hallenbad nutzen
und wechseln so oft man will -
den ganzen Tag!



PLUB

SCHWIMMBAD & WELLNESS IN PIRMASENS

*Aktuelle Informationen immer zeitnah unter www.plub.de.
Der Pirmasenser Luft- und Badepark PLUB
– einfach eine runde Sache –*

Liebe Leser!

Der Sommer ist da, zumindest als Jahreszeit, der längste Tag schon wieder vorbei, die Tage werden kürzer! Normalerweise ist das Reden übers Wetter an dieser Stelle ja verboten. Doch dieser „Sommer“ bringt viele ins Grübeln und manche zur Verzweiflung. Die Open-Air-Veranstalter, Big Player wie die Vereine und Private, sind stark verunsichert, ohne Zelt als Sicherheit geht im Moment gar nichts. Zwei Wochen Sommerwetter, durchgehend, zum lockeren Planen: nichts zu machen. Schon schlimm genug, doch im Ferienmonat Juli kommt noch ein Handicap für Open-Air-Veranstalter und Biergartenwirte dazu: Die Fußball-EM! Des einen Freud ist für die Freiluft-Planer der Horror. Ohne Riesenfernseher

geht im Freien wenig und für teures Public-Viewing fehlt die Planungssicherheit. Also versammelt sich die (Fußball-)Nation auch an wunderschönen lauen Sommerabenden eher in dunklen Nebenräumen – EM geht vor...

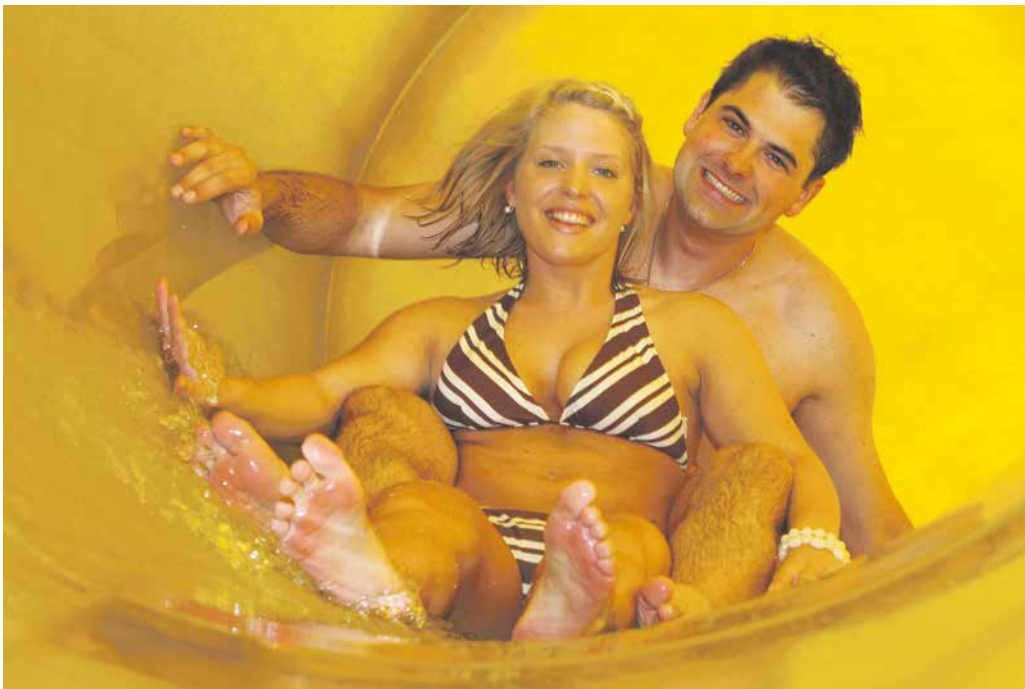
Das unsichere Sommerwetter wird auch jene im Urlaub in südliche Länder treiben, die sich noch gar nicht so schlüssig waren. Nur wohin... Die politische Lage hat hier wesentliches verändert. Türkei? Naja. Griechenland? Warum nicht? Bei Nordafrika haben viele auch ein mulmiges Gefühl. Wer nichts gegen Belgien hat: Von uns aus ist man in kurzer Zeit, in viereinhalb Stunden entspannter Autobahnfahrt, an der Nordsee, mit Sandstränden, soweit das Auge reicht: Unser

schnellster Weg ans Meer. Doch wenn sich das Wetter entschließt, weiter so launisch zu bleiben, zuhause kann man schnell auf alle Eventualitäten reagieren: Kommt die Sonne, raus an den Weiher, in die Bäder, bleibt sie weg, rauf auf die Couch - oder unter die Regenschirme der Biergärten!

Die nächste Ausgabe des RWT Magazins erscheint am 03. August.
Redaktions- und Anzeigenschluss: 27. Juli

Web: www.mathiasedrich.de/rwt-online
E-Mail: info@mathiasedrich.de
Tel. 06331-239237 . Mobil 0176-82381291

PLUB Kombibad: Die Alternative bei jedem Wetter! Schwimmen, Rutschen, Springen, Sonnenbaden und Relaxen. Alles unter 1-nem „Dach“ - und nur 1x bezahlen!



Das PLUB ist die Freizeit- und Erholungsstätte in Pirmasens für die ganze Familie. Auf über 3.000 Quadratmetern findet hier jeder etwas, um einen erlebnisreichen oder ganz entspannten Tag zu genießen. Sowohl für den sportlichen Schwimmer, der ein 25m und ein 50m Becken zur Verfügung hat, als auch für den Erholungssuchenden mit großer Liegewiese im Freibadbereich und Massageangebot in angegliederter Praxis, ist das PLUB einfach ideal. In der Sommersaison hat der Badegast sogar die Möglichkeit zwischen Freibad und Hallenbad beliebig oft zu wechseln. Somit kann die Familie ihren Schwimmbadbesuch ganz wetterunabhängig planen. In diesem Sommer sicher von großem Vorteil...

Das Ganze funktioniert mit nur einem Ticket zum Tagespreis von 5€, Kinder-/Jugendliche 3€. D.h. Badespaß und Erholung von Montag bis Samstag ab 8.00 Uhr (Freibad) bis 21.00 Uhr; an Sonn- und Feiertagen bis 20.00 Uhr. Detaillierte Infos hierzu unter www.plub.de.

Ob Riesenrutsche in der Halle oder Sprungtürme im Außenbereich, Freude pur bei Jung und Alt mit den vielfältigen PLUB-Attraktionen. Auch die ganz kleinen haben hier ihren gesonderten Bereich – sowohl drinnen wie draußen. Übrigens: Mit der Saunakarte ist die Nutzung von Hallenbad und Freibad ebenfalls inklusive!

Unbedingt vormerken: Am 14. August ist PLUB-Fest. Eine professionelle Pool-Party mit vielen Unterhaltungshöhepunkten und dem sensationellen „Badewannenrennen“.



tina's laufsteg
... einfach anziehen!
inh. christina riesbeck-kennel

Öffnungszeiten:
Mo - Mi 10.00 -12.00 &
14.30-18.00 Uhr
Do - Fr 10.00 -18.00 Uhr
Sa 10.00-12.30 Uhr

hauptstraße 157 66976 rodalben
telefon 06331/140421 www.tinas-laufsteg.de

Der kleine Laden
Inh. Inge Helfrich
Bahnhofstr. 9a • 66987 Thaleischweiler-Fröschen
Telefon (0 63 34) 98 49 29

**Schulbuchbestellung für alle Schulen
24 Std. Service**
Wir laminieren Ihre Büche ein!
Dieser Einband ist auch für die Ausleihbücher geeignet.

Schulrucksäcke & Schulranzenkollektion 2016
Persönliche Beratung im Geschäft

Geschenkideen und mehr...

Mo - Fr. 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr und 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Sa. 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr • Dienstag Ruhetag

**Wir kaufen ständig an:
Goldschmuck, Münzen
Zahngold (auch mit Zähnen)**

Sofortige Barauszahlung

vertraut
gut!

JUWELIER BARTH
Rodalben
HAUPTSTRAßE 118 TEL.: 0 63 31 - 165 55

Gekrönte Schönheit mit Verantwortungsgefühl und Nächstenliebe

Im RWT-Interview: Karin Wadle, Misses Rheinland-Pfalz 2016

Wer Miss Rheinland-Pfalz werden möchte, der muss unverheiratet sein und darf keine Kinder haben. Besonders begehrt und auszeichnend dürfte auf diesem Hintergrund der Titel der Misses Rheinland Pfalz sein, denn hier geht es um erwachsene Frauen die verheiratet sein dürfen und auch mit Kinder gesegnet sein können und damit auch zwangsläufig die Strapazen und Herausforderungen eines solchen Lebens kennen. In der Altersklasse bis 45 Jahren ist Karin Wadle schon zum zweiten Mal zur Misses Rheinland-Pfalz gekürt worden und dies völlig zurecht, denn Karin Wadle hat auch ganz schön was im schönen Kopf, wie wir im Interview feststellen konnten:

RWT-Magazin: Frau Wadle, neben ihrem Erfolg als Misses Rheinland-Pfalz der sicherlich genügend Arbeit mit sich bringt, eilt ihnen der Ruf ihres besonderen sozialen Engagement voraus. Welche Projekte unterstützen sie? Seit wann und warum sind Sie in diesem Bereich aktiv?

Karin Wadle: Nunja, als zweifache Mami, meine Kinder sind 6 und 8 Jahre alt, die berufstätig ist, lernt man recht schnell, sich zu organisieren. Mittlerweile gestalte ich Berufsalltag und Freizeitaktivitäten so, dass sie gut ins Familienleben integrierbar sind. Während meiner ersten Schwangerschaft, hatte ich das Bedürfnis, mich künftig in meiner Freizeit mehr und vor allem sinnvoll zu engagieren - für Mitmenschen.

Ich wollte etwas tun, für Menschen, denen es vielleicht nicht so gut geht wie mir selbst, die in ihrem Leben nicht so viel Liebe und Gutes erfahren durften. Seit dieser Zeit, also seit etwas mehr als 8 Jahren, bin ich Lebenswegbegleiterin beim „Pakt für Pirmasens“, einem Netzwerk für sozial benachteiligte Kinder. Mittlerweile bringe ich mich zudem gerne bei wohltätigen Veranstaltungen, sowie im Kindergarten, in der Schule und dem ortsansässigen Sportverein mit ein. Seit Beginn des Jahres bin ich ehrenamtlich bei der Stiftung „Künstler helfen Kindern“ tätig. Meine hauptsächlichen Motive für diese Tätigkeiten sind Dankbarkeit, Verantwortungsgefühl und Nächstenliebe. Durch mein Engagement sehe mich gerne in einer Vorbildfunktion, gerade für Kinder und Jugendliche. Ich empfinde es jedoch nicht als „besonders“ und auch nicht als „Arbeit“, denn ich habe in den letzten Jahren sehr viel hierdurch lernen dürfen. Anderen Menschen zu helfen und diese zu unterstützen ist nicht nur für die Hilfsbedürftigen, es ist für die ehrenamtlich Tätigen ein Gewinn.

Soziales Engagement beginnt im direkten Umfeld, im Umgang mit Freunden, Bekannten oder Nachbarn. Es kostet meiner Meinung nach nicht besonders viel Zeit, mit offenen Augen durch das Leben zu gehen, Menschen zuhören, oder ein wenig auf die Familie, den Nachbarn, Freunde oder Bekannte zu achten. Durch bürgerschaftliches Engagement verändert sich die Selbstwahrnehmung, es eröffnen sich Fortbildungsmöglichkeiten, Lebensansichten verändern sich. Deshalb hecke ich mit Begeisterung



Foto: Harald Kröher



Foto: Harald Kröher

Zur Sache:

**Spendenkonto der Stiftung
„Künstler helfen Kindern“:**

**VR Bank Pirmasens,
Konto- Nr. 6050, Bankleitzahl 542 900 00**

**www.kuenstlerhelfenkindern.de
www.facebook.com/kuenstlerhelfenkindern
www.facebook.com/Misses.Rheinland.Pfalz**

mit Gleichgesinnten Gutes aus uns lasse mich gerne und schnell begeistern, wenn es einem guten Zweck dienlich ist.

RWT-Magazin: Im September veranstaltet die Stiftung „Künstler helfen Kindern“ für die Sie tätig sind ein Benefiz-Dinner in Pirmasens mit illustren Gästen. Was dürfen die Menschen erwarten?

Karin-Wadle: Ein Hammer-Programm mit top Star-Act's, wie der Echopreisträgerin Cassandra Steen, sowie Bingyang Liu, Oliver Dums, Mara Kayser, und vielen weiteren prominenten Gästen. Sie dürfen einen herzberührenden Abend mit ausgewählten Gemälden talentierter großer und kleiner Künstler inmitten eines stimmungsvollen Ambientes in der „Alten Post“, Pirmasens und ausgezeichnetem Essen erwarten...

RWT-Magazin: Die Erlöse dieser Veranstaltung dienen welchem Zweck?

Karin Wadle: Die Erlöse fließen häufig an die Organisationen / Institutionen zurück, die sich am Projekt beteiligt haben. Mit der anderen Hälfte wird einem schwer kranken Kind aus der Region geholfen. Um die Nachhaltigkeit zu gewährleisten wird die Stiftung besondere Talente weiterhin fördern.

RWT-Magazin: Wie können unsere Leser ihre Arbeit unterstützen?

Karin Wadle: Auf ganz individuelle Art und Weise, es gibt viele unterschiedliche Möglichkeiten unsere Arbeit zu unterstützen. Sie unterstützen uns bereits durch die Teilnahme an Veranstaltungen, wie „Brücken bauen“ im September in Pirmasens. Hier freuen sich Familien in Not über die Erlöse. Oder Sie spenden uns ein wenig Zeit: Helfende Hände vor Ort sind uns ganz herzlich willkommen. Aktuell suchen wir noch freundliche Helfer für unsere Veranstaltung im September.

Schulen/ Vereine/ Organisationen/ Institutionen aus der Region, die Integration ebenfalls leben, sind herzlich eingeladen, sich zu beteiligen und für diesen Abend Bilder zu malen. Bei Interesse stellen wir schnell, unbürokratisch und kostenlos Mal-Utensilien zur Verfügung. Abgabetermin für Bilder bei denen das Thema frei wählbar ist und ungefilterte Emotionen gefragt sind, ist der 31. Juli. 2016. Selbstverständlich sind wir auch über jede Spende für den guten Zweck dankbar. Helfen macht glücklich... das versichere ich Ihnen!

Wasserspaß und Urlaubsfeeling

Im Europa-Park wird der Sommer zum Erlebnis

EUROPA PARK®
FREIZEITPARK & ERLEBNIS-RESORT

Internationale Themenfeste und aufregende Sommerpartys versetzen die Gäste des Europa-Park in Urlaubsstimmung. Auf die Besucher warten mehr als 100 Attraktionen, Shows und 14 europäische Themenbereiche auf einer Fläche von 95 Hektar. Für erfrischenden Spaß während den warmen Sommertagen sorgen viele rasante Wasserachterbahnen wie beispielsweise „Whale Adventures – Northern Lights“. Bei der High Divers Show zeigen Turmspringer wagemutige Sprünge, die das Publikum begeistern. Highlight der Saison ist der neue Themenbereich „Irland – Welt der Kinder“, der ab dem Sommer viele neue Attraktionen für die ganze Familie bieten wird.

Atemberaubende Attraktionen

Ob Island, Frankreich, oder Irland – 14. europäische Themenbereiche mit landestypischer Architektur, Gastronomie und Vegetation vermitteln Urlaubsflair. Auch im Sommer bietet der weltweit beste Freizeitpark eine Vielzahl an Highlights, Achterbahnen und Unterhaltungsangeboten. Für eine erfrischende Abkühlung in den heißen Sommertagen sorgen zudem Wasserachterbahnen wie die „Atlantica SuperSplash“, das „Fjord-Rafting“ oder das interaktive Wasser-Spektakel „Whale Adventures – Northern Lights“. Für die kleinen und großen Gäste wächst zwischen dem Französischen und Englischen Themenbereich bis zum Sommer der Themenbereich Irland – eine grasgrüne Oase mit landestypischer und detailverliebter Gestaltung. Zahlreiche Attraktionen, eine große Indoor-Spielwelt und traditionelle Kulinarik warten auf die Besucher und repräsentieren Irland von der schönsten Seite.

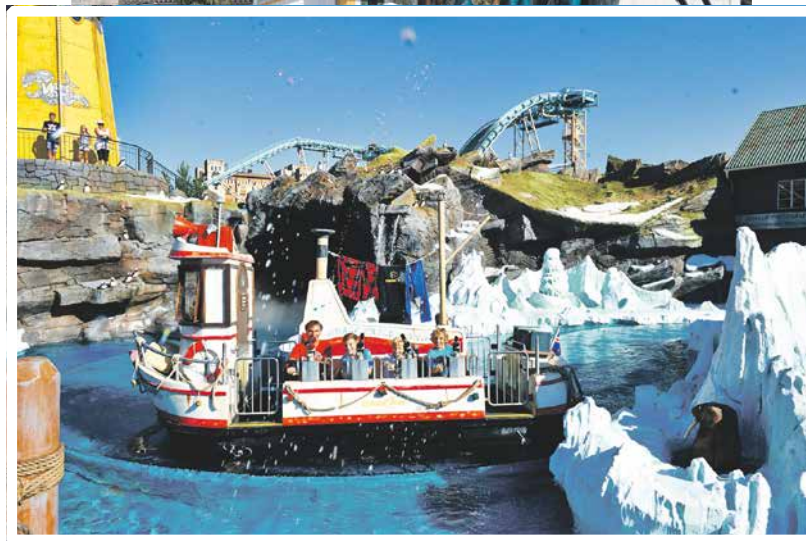
Schaurig-schöne Momente sind im neuen Film-Abenteuer „Happy Family“ im Magic Cinema 4D garantiert. Der von MackMedia produzierte Film handelt von der äußerst gewöhnlichen Familie Wünschmann, die einen mehr als ungewöhnlichen Tag in einem Freizeitpark erlebt. „Happy Family“ (vormittags) wird im Wechsel mit dem Erfolgsfilm aus dem vergangenen Jahr, dem 4D-Abenteuer „Das Zeitkarussell“ (nachmittags) gezeigt.

Mit Familie Wünschmann werden die Fahrgäste auch auf der YoungStar Achterbahn „Pegasus Coastality“ bei kühlem Fahrtwind unterwegs sein. Nach dem erfolgreichen Start des „Alpenexpress Coastality“ wurde in diesem Jahr auch die beliebte Familienachterbahn im Griechischen Themenbereich mit der innovativen Virtual-Reality-Technik ausgestattet. Mithilfe der Samsung Gear VR-Brille brausen die Gäste durch die zauberhafte „Happy Family“-Welt.

Eine kurze Pause im Kühlen können Groß und Klein in Grimms Bibliothek im Märchenwaldkino einlegen. Ed Euromaus nimmt im Kurzfilm „Die Rettung des Märchenwaldes“ die Zuschauer mit auf eine abenteuerliche Reise durch die Entstehungsgeschichte des Europa-Park.

Sommerliche Events

Eine besondere Mischung aus Adrenalin, Spannung und wagemutigen Sprüngen präsentieren die Extrem-Springer der High Divers Show „Swing, Twist and Splash“. Ab dem 14. Mai begeistern sie das Publikum im Portugiesischen Themenbereich. Urlaubsgefühle und den perfekten Start ins Wochenende verspricht vom 15. Juli bis zum 26. August die After Park Lounge im Kaffihus im Isländischen Themenbereich. Bei erfrischenden Cocktails und angesagter Party-Musik können die Gäste dort die sommerlichen Nächte genießen. Strandfeeling kommt im Monat August beim Sansibar Beach Club im Portugiesischen Themenbereich auf. Im Sommer entführen einzigartige Themenfeste die Gäste unter anderem am 1. August in die Schweiz. Bei der spektakulären Sommernachtsparty hat der Park am 30. Juli für seine Besucher extralange die Pforten geöffnet. Bis Mitternacht ist es an diesem Samstag möglich, sich von der Faszination des Europa-Park



begeistern zu lassen. Perfekte Bedingungen um mit einer der größten und höchsten Stahlachterbahnen Europas der „Silver Star“ mit über 130 km/h durch die warme Sommernacht zu rasen, sind ebenfalls garantiert.

Kulinarische Köstlichkeiten

Die „Küchen der Welt“ sind im neuen Restaurant „Spices“, direkt neben dem Colonial House, zuhause. Je nach Jahreszeit können die Gäste hier indische, afrikanische oder auch südamerikanische Spezialitäten von Übersee genießen und sich auf weitere Spezialitäten aus fernen Ländern freuen. Im Holländischen Themenbereich lockt das „Molencafé“ schon von fern mit dem süßen Duft von Poffertjes. Darüber hinaus können sich die Gäste auch über leckere Pommes frites des „Friethuys“ freuen, das Erdäpfel auf typisch niederländische Art zubereitet. Mit den zahlreichen Gastronomiebetrieben und gemütlichen Sitzmöglichkeiten hat der Europa-Park kulinarisch für jeden Geschmack etwas zu bieten: So auch der „Erdinger Weißbiergarten“ mit seiner Terrasse beim Seehaus Restaurant im Österreichischen Themenbereich. In gemütlicher Atmosphäre ein kühles Blondes und eine zünftige Mahlzeit zu sich nehmen, das gibt Kraft für die weiteren Überraschungen, die noch auf die Besucher warten.

Falls es zum Abschluss eines gelungenen Tages im Europa-Park etwas Besonderes sein soll, dann ist das Fine-Dining Restaurant „Ammolite – The Lighthouse Restaurant“ im Leuchtturm des 4-Sterne Superior Hotel „Bell Rock“ zu empfehlen.

Traumhafte Nächte

Den Sommerurlaub in Deutschlands größten Hotel Resort verbringen? Die parkeigenen 4-Sterne Hotels „El Andaluz“ und „Castillo Alcazar“ sowie die 4-Sterne Superior Hotels „Colosseo“, „Santa Isabel“ und „Bell Rock“ bieten vielfältige Übernachtungsmöglichkeiten für die ganze Familie. In detailgetreuem Ambiente tauchen die Besucher in das wildromantische Bургleben ein, genießen „la dolce vita“ oder begeben sich auf die Spuren der Pilgerväter und Entdecker. Mit urigen Blockhütten und Planwagen bietet das Camp Resort eine weitere außergewöhnliche Übernachtungsmöglichkeit.

Bei so vielen Aktionen und Angeboten vergessen die Gäste ihre Alltagsorgen und erleben einen unvergesslichen Aufenthalt in Deutschlands größtem Freizeitpark.

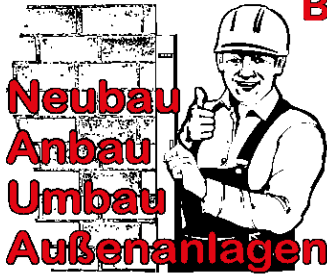
Text & Fotos: Europa-Park

Der Europa-Park ist in der Sommersaison 2016 vom 19. März bis zum 6. November täglich von 9 bis mindestens 18 Uhr geöffnet!
Infoline: 07822 / 77 66 88.
Weitere Informationen auch unter www.europapark.de

Gewinnen mit RWT!

Für unsere Leser hat uns der Europa-Park drei mal zwei Karten zum verlosen zur Verfügung gestellt. Beantworten Sie einfach folgende Frage: Wie heißt das neue Film-Abenteuer im Magic Cinema 4D? Senden Sie eine Postkarte mit der richtigen Antwort an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de.

Einsendeschluß ist am 21. Juli 2016



**Neubau
Anbau
Umbau
Außenanlagen**

Meisterbetrieb

**Dieter Cronauer &
Kurt Mayer
Langgartenweg 1
66978 Leimen
Tel. 0 63 97 / 17 05
Fax. 0 63 97 / 99 32 95**

„Wissfesched“ in Leimen

Traditionsfest startet am 30. Juli

36 Mal „Lämer Wissfesched“, da kann man doch wirklich von einer Tradition reden. Am Samstag, 30. Juli, ist es wieder soweit, dann starten die Lämer ab 16 Uhr mit dem Fassanstich wieder ihr kleines, feines Dorffest „uff de Wiss“. Und die ist im Biergarten am Sportheim zu finden.

Fassbier gibt es im Steinkrug, wie es sich im Hochsommer gehört. Zu Essen gibt es einiges, Gyros oder Leimer Spießbraten mit Beilagen, „Worschdsalat mit Gereeschde“ und Waffeln zum Kaffee. Die Kleinen feiern wie immer mit, für sie wird eine „Huppsburg“ aufgebaut und ein Luftballonkünstler ist auch engagiert. Ab 20 Uhr heißt es dann Tanz und Unterhaltung mit der „One Man Band Steff“.



Für Traditionsfeste muss man doch was tun, meint Dominik Wetzke. Seit drei Jahren organisiert er das „Wissfesched“, mit einem neuen Team.

Eine kleine feine Sache und einfach ein schöner Tag, so sieht der 25 Jahre alte Leimener das Fest. Und bis Ende Juli ist dann auch der Sommer da, ist Wetzke überzeugt.

Text: red, Foto: Privat



Wir leben Autos.



**67714 Waldfishbach-Burgalben
Hauptstraße 100
Telefon (0 63 33) 30 91**



**Innen-/Außenputz
Wärmedämm- und
Verbundsysteme**

**66978 Merzalben
Lindenstraße 3
Tel. (0 63 95) 99 31 20
Fax (0 63 95) 99 31 23**



**astra
Industrieboden GmbH**

Wir bieten Ihnen

Bodenbeschichtungen nach Maß

von A wie antistatisch bis Z wie Zementstrichvergütung für Industriehallen, Lager, Garagen, Kellerräume, ...

Unser persönlicher Ansprechpartner für Sie:

Thomas Cronauer

Fachbetrieb nach § 19 I WHG

Wir machen Boden gut.

astra Industrieboden GmbH • Mozartstraße 23 • 66976 Rodalben
Tel.: 06331/2311-0 • Fax: 06331/2311-23 • E-Mail: info@astratur.de

**SCHUHHAUS
CRONAUER**

Hauptstraße 66
66978 Leimen

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 09.00 - 18.30 Uhr
Sa. 09.00 - 16.00 Uhr

weitere Infos unter:
www.schuhhaus-cronauer.de

Markenschuhe gut & preiswert

35 Jahre Fachkompetenz

Täglich für Sie,
20.000 Paar Schuhe vor Ort!

PARK

liegt in
unserer Natur

**36. Lämer
Wissfesched**

Samstag, 30. Juli 2016

Ab 16.00 Uhr bieten wir im Biergarten am Sportheim
Gyros mit Beilagen
Lämer Spießbraten mit Beilagen
Worschdsalat mit Gereeschde - Kaffee - Waffeln

Fassbier im Steinkrug
Luftballonkünstler/Hüpfburg
für die Kleinen

Ab 20.00 Uhr Tanz und Unterhaltung
„ONEMAN-BAND - STEFF“

Fassanstich 16.00 Uhr

ZURICH

Langen GbR
Schillerstraße 1
6676 Rodalben
Tel. 06331 23 58 09
Fax 06331 23 11 07
E-Mail: schriften.langen@t-online.de

KORZ & PARTNER
Steuerberatungsgesellschaft mbH

DAHN • LANDAU • PIRMASENS • WALDFISCHBACH
www.korz-partner.de

UNSERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE LIEGEN IN DEN BEREICHEN:

- Existenzgründungsberatung, Existenzsicherungsberatung
- Betriebswirtschaftliche Beratung, Controlling
- Beratung und Vertretung in Steuerstrafsachen
- Unternehmensnachfolgeberatung
- Erbschaftsteuerliche und schenkungsteuerliche Gestaltungen
- Jahresabschlüsse und Steuererklärungen
- Finanzbuchhaltungen, Lohnabrechnungen

66994 Dahn
Grabenstraße 15
Tel. 06391.92130
Fax 06391.5711

76829 Landau
Industriestraße 2
Tel. 06341.92330
Fax 06341.923316

66955 Pirmasens
Schillerstraße 2
Tel. 06331.27030
Fax 06331.270333

67714 Waldfishbach-Burgalben
Hauptstraße 72
Tel. 06333.92040
Fax 06333.920414

Wolfgang Korz, Steuerberater
Franz Windischmann, Steuerberater

Uwe Korz, Steuerberater
Martina Lang, Steuerberaterin

Markus Schreiner, Steuerberater, Wirtschaftsprüfer
Sebastian Koniczek, Steuerberater, Wirtschaftsprüfer

Andrea Arnold, Steuerberaterin

Rare Sonnentage feiern... ...„Theos“ Terrasse ist ein toller Platz dafür



Bisher verwöhnt uns der Sommer nicht mit Sonnentagen und -abenden. Umso intensiver müssen die Möglichkeiten genutzt werden, auf Terrassen und Freisitzen zu tafeln und es sich gut gehen zu lassen. Eines der schönsten „Restaurants im Freien“ ist die Terrasse von Theos Risto in Rodalben im Schatten des Restaurants, von Bäumen und Sträuchern umgeben und mit Blick auf den Pfälzerwald gegenüber.

Doch was nutzt ein wunderbarer Freisitz ohne ebenso wunderbare Küche und dem entsprechenden Service? Bei „Theo“ passt alles zusammen, die Küche von Theo Klemm ist bekannt, das Risto kann sich über mangelnde Auslastung überhaupt nicht beklagen, sagt Sabine Hoffmann, die mit Klemm das Restaurant führt. Rund 60 Gästen bietet die Terrasse Platz, möbliert mit dunklen Sitzen im Korbflechtstil und passenden Tischen. Das große Angebot an unterschiedlichsten Gerichten in Theos Risto ist beliebt. Und immer

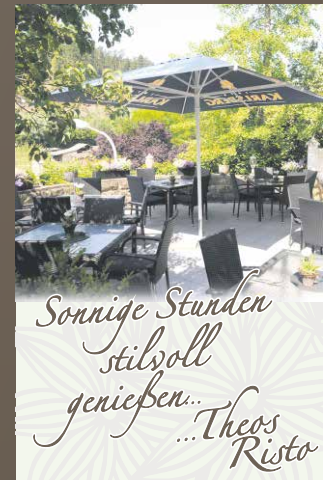
wieder bietet der Koch dazu noch eine spezielle Karte saisonaler Gerichte und Leckereien. Nach der Spargelzeit im Frühling ist nun die Zeit der Pilze, die ja bei dieser Witterung ideale Bedingungen fürs Wachsen haben. Pfifferlinge stehen jetzt auf der Saisonkarte, in unterschiedlichsten Variationen: Mit Schnitzel oder Steaks und Semmelknödeln oder ganz pur mit Knödeln und Salat, als Cremesuppe oder raffinierter: Zanderfilet an lauwarmem Pfifferling-Spinatsalat. Fisch bringt der Koch gerne auf die Tische. Beispielsweise Seeteufel-Medaillons, Garnelen und Jakobsmuscheln, Tagliolini und Safransoße. Ein tolles leichtes Gericht für die Terrasse an einem lauen Abend. Dazu der passende Wein, eine kleine Vorspeise von der Tapas-Karte und zur Eistimmung einer der leichten, spritzigen Cocktails, den der Service empfiehlt – so lassen sich die Sonnentage feiern und vergolden, die der Sommer bisher uns nur sehr sparsam gönnt. *Text & Foto: red/ssr*



H&K Gastro GdB
Hauptstr. 1
66976 Rodalben

Tel.: 06331 / 2270159
theos2012@t-online.de
www.theosristo.de

Öffnungszeiten
Täglich 11 - 14 Uhr
& ab 18 Uhr
Samstags ab 18 Uhr
Dienstags Ruhetag



Mittagstisch
ab **6,90 €**

Montag bis Freitag ab 11.00 Uhr
Täglich wechselnde Gerichte!

bier- gärten



Restaurant „Vetters Scheune“

76891 Nothweiler · Hauptstraße 20a · Telefon 0 63 94 / 92 01 67
www.vetters-scheune.de
Täglich geöffnet ab 11.00 Uhr · Durchgehend warme Küche.

Genießen Sie unseren Gemütlichen Biergarten

Mittwoch /Donnerstag Ruhetag (außer an Feiertagen)
Auf Ihren Besuch freut sich Familie Becker



Besuchen Sie uns in unserem Biergarten im Herzen der Stadt!

Täglich wechselnder Mittagstisch • Alle Gerichte auch zum mitnehmen.

Hauptstraße 46 · 66953 Pirmasens · Tel. 0 63 31 / 2 20 00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, **Renate Brötz und Team**

Zum Schwarzbachtal

Party - Service
Planung - Lieferung

Am 09. + 10.07.2016
findet unser „Hoffest“ statt

Telefon 0 63 36/62 16

Genießen Sie Ihre Festlichkeiten bei uns im Haus. Großzügige Räumlichkeiten bis zum Festsaal stehen zur Auswahl. Sehr gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.



Schulstraße 2
66503 Dellfeld-Falkenbusch
Fam. Pierröt

Täglich ab 17 Uhr geöffnet.
So. ab 10 Uhr durchgehend warme Küche. Mi. Ruhetag.

SPEISEGASTSTÄTTE BIERGARTEN KINDERSPIELPLATZ

Urlaubsreise: Tipps gegen das Überladen

Jetzt sieht man sie wieder auf der Autobahn: Bis unter das Dach vollgestopfte Autos auf dem Weg in den Urlaub. Doch Vorsicht, das Auto ist schnell völlig überladen. Und sind die Achslasten überschritten, drohen Reifenplatzer und Bußgelder. Die Zeitschrift AUTOStraßenverkehr gibt in ihrer neuen Ausgabe Tipps, wie man sicher und ohne Probleme durch Überladung in den Urlaub fährt.



Wer viel zulädt, muss mit verändertem Fahrverhalten rechnen.

Erster Tipp: Der Blick in die Fahrzeugpapiere gibt Auskunft, wie viel Gewicht man überhaupt zuladen darf. Doch wo stehen die Angaben? Hinter dem Kürzel G steht das Leergewicht, unter F1/F2 das zulässige Gesamtgewicht. Die Differenz ist die mögliche Zuladung. Doch was gerne vergessen wird: Eingebaute Sonderausstattungen erhöhen das Eigengewicht des Fahrzeugs und reduzieren somit die mögliche Zuladung. Außerdem zählen auch die Passagiere mit. Wer also 500 kg zuladen darf, muss davon das Gewicht der Passagiere abziehen. Und selbst da gibt es wieder eine Fußangel: Der Fahrer zählt nicht, denn den haben die Hersteller schon beim Leergewicht mit 75 kg eingerechnet, ebenso einen fast

vollen Tank.

Nicht vergessen: Wer Gepäck oder Fahrräder auf dem Dach oder einem speziellem Träger auf der Anhängerkupplung transportieren will, muss das ebenfalls berücksichtigen. Dabei zählen das Gewicht des Gepäckträgers, der Dachbox oder des Fahrradträgers genauso wie Gepäck und Räder selbst. Hier ist zusätzlich zu beachten, die zulässige Dachlast oder Stützlast der Anhängervorrichtung nicht zu überschreiten. Und das kann besonders bei schweren Pedelecs und E-Bikes leicht passieren.

Die Technik des Autos ist auf bestimmte Lasten ausgelegt, das gilt für Fahrwerk und Federung und damit das Fahrverhalten ebenso wie für die Bremsen. Überladene Autos

reagieren etwa bei Ausweichmanövern anders, schwanken stärker, und der Bremsweg verlängert sich. Moderne Fahrwerke und ESP-Systeme können die Physik nicht völlig ausschalten. Und natürlich sinken mit steigendem Gewicht auch die Fahrleistungen, etwa beim Überholen. Höchstleistung bedeuten vollgepackte Urlaubsautos auch für die Reifen. Hier ist es ratsam, den Luftdruck nach Herstellerangaben zu erhöhen. Ist das Auto überladen und der Luftdruck zu niedrig, können die Reifen ernsthaft Schaden nehmen - bis hin zum Reifenplatzer. Dann ist die Fahrt in den Urlaub schon an der nächsten Raststätte zu Ende.

Text & Foto: dpp-AutoReporter/wpr

ADAC testete Kindersitze

ADAC und Stiftung Warentest haben im aktuellen Kindersitztest 26 Produkte unter die Lupe genommen. Das erfreuliche Ergebnis: Die Tester vergaben einmal die Bestnote ‚sehr gut‘, 17 Modelle erhielten ein ‚gut‘, fünf Sitze ein ‚befriedigend‘.

Der Kiddy Evo-Luna i-Size erhält als einziges Produkt das ADAC-Urteil ‚sehr gut‘: Die Babyschale schützt Neugeborene (45 bis 83 Zentimeter) bis zum Alter von circa 18 Monaten. Auch in den anderen Altersklassen finden sich gute Kindersitze.

Lediglich zwei Modelle fielen bei den Testern durch: Beim KidsEmbrace Friendship muss die Rückenstütze für größere Kinder abgenommen werden. Er bietet dann keinen Schutz beim Seitenaufprall. Auch der Kiwy SF01 Q-Fix zeigt Schwächen beim Seitenaufpralltest. Darüber hinaus weist der Bezugsstoff eine hohe Schadstoffbelastung auf.

Der ADAC Kindersitztest in Kooperation mit Stiftung Warentest unterstützt Eltern bei der Auswahl des richtigen Modells. Nicht jeder Kindersitz passt gleich gut in jedes Auto. Auch die persönlichen Vorlieben von Eltern und Kindern unterscheiden sich. Deshalb sollten Eltern den Nachwuchs und das eigene Fahrzeug mitnehmen, um die zur Auswahl stehenden Sitze vor dem Kauf ausprobieren zu können. Das detaillierte Ergebnis des aktuellen Kindersitztests sowie die Ergebnisse der Vorjahre finden sich unter www.adac.de/kindersitze.

Text: dpp-AutoReporter/wpr
Fotos: ADAC, dpp



Eltern sollten den Nachwuchs und das eigene Fahrzeug mitnehmen, um die Sitze vor Ort auszuprobieren. Um die Sicherheit der Kindersitze zu prüfen, wurden sie einem Frontalaufprall und einem Seitenaufprall unterzogen.



Ihr Autoglas-Meisterbetrieb

ABC AUTOGLAS

Steinschlag

in der Windschutzscheibe?

- Kostenlose Reparatur • Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331/63018

Alle Marken! Alle Arbeiten! Alles günstig!

Auto Wagner

Klima-Service Aktion 39,95 € zzgl. Material

URLAUBS-CHECK 9,95 €

J. Bold Automobile
66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0
www.jbold-automobile.de

Pro Neuwagen Top-Konditionen. Alle Marken.

autobund AUTORISIERTER PARTNER

Mit Sicherheit in die Ferien - unser Urlaubscheck macht's möglich!

Autohaus wagner
...wir halten Wort

Autohaus Wagner Pirmasens GmbH
Pestalozzistraße 100 · 66953 PIRMASENS
Telefon (0 63 31) 6 08 70
www.wagner-pirmasens.de

Autohaus wagner 
...wir halten Wort

Autohaus Wagner GmbH
Zweibrücker Straße 13 · 66500 HORNBACH
Telefon (0 63 38) 99 44 60
www.wagner-hornbach.de

Opel Vivaro

Multitalent, Arbeitskollege und moderner Luxus-Laster

- Bestseller: Bis heute mehr als 750.000 Vivaro verkauft
- Multitalent: Combi, Kastenwagen, Doppelkabine, Plattform-Fahrgestell und vieles mehr
- Großfamilien-Van: Flexibler Reisekomfort für bis zu neun Personen
- Online-Büro: Mit neuem IntelliLink-Infotainment bestens vernetzt
- Lifestyle-Van: Opel Vivaro Surf Concept für Sport und Freizeit



Der Opel Vivaro ist vielseitig, effizient und überaus erfolgreich. 2001 gestartet, lief vor wenigen Wochen das 750.000ste Exemplar vom Band. „Eine dreiviertel Million Vivaro in diesem hart umkämpften Marktsegment – das ist ein unglaublicher Erfolg“, sagt Opel-Nutzfahrzeugchef Steffen Raschig. Damit ist der Vivaro das meistverkaufte leichte Nutzfahrzeug des Unternehmens – und empfiehlt sich zugleich als geräumiges Reisemobil für die Großfamilie. Er hat maßgeblich zum beeindruckenden Opel-Comeback in diesem Segment beigetragen und 2015 ein Rekordjahr hingelegt: Der Vivaro-Absatz stieg europaweit gegenüber dem Vorjahr um satte 38 Prozent. Damit konnte er den höchsten Markt- und Segmentanteil seit seinem Start verbuchen.

Der Erfolg hat viele Gründe, eine wesentliche Stärke des Vivaro heißt Vielseitigkeit. Der Nutzfahrzeug-Allrounder lässt sich in zahlreichen Varianten konfigurieren – als Kastenwagen, Combi oder Doppelkabine genauso wie als Plattform für Spezialaufbauten. Für die Nutzfahrzeug-Varianten stehen vier unterschiedlich starke Dieselmotoren von 70 kW/95 PS bis 107 kW/145 PS zur Auswahl. Top-Triebwerk ist der 1.6 BiTurbo CDTI. Die 107 kW/145 PS starke-Variante erreicht 183 km/h Spitze und stemmt 340 Newtonmeter Drehmoment an die Kurbelwelle.

Die Preise für den Opel Vivaro starten bei 24.860 Euro als Kastenwagen mit 2,7 Tonnen zulässigem Gesamtgewicht. Die Combi-Variante ist ab 26.885 Euro erhältlich (alle Preise UPE exkl. MwSt. in Deutschland).

Vivaro Combi: Flexibler Personen- Transporter mit Komfort auf Pkw-Niveau

Der Opel Vivaro ist funktionales Nutzfahrzeug und mobiles Büro in einem – inklusive Design und Komfort auf Pkw-Niveau. Der Combi empfiehlt sich zusätzlich als überaus geräumiges Großfamilien-Fahrzeug für die Reise: Für den komfortablen Transport des Combi-Chauffeurs und seiner Passagiere stehen maximal neun Sitzplätze zur Verfügung: der sechsfach einstellbare Fahrersitz mit Lendenwirbelstütze, eine Doppelsitzbank für zwei Beifahrer (wahlweise auch ein Einzelsitz) sowie demontierbare Dreier-Sitzbänke in der zweiten und dritten Reihe – viel Kniefreiheit

auf allen Plätzen inklusive. Die Bank in der dritten Reihe lässt sich bei Bedarf umklappen. Alle neun Plätze schützen ihre Passagiere mit höhenverstellbaren Kopfstützen. Den Blick nach draußen genießen die Mitfahrer in den hinteren Reihen durch die Seitenfenster.

Zugleich reichen wenige Handgriffe aus, um aus dem geräumigen Kleinbus für neun Personen einen Transporter mit fast sechs Kubikmetern Ladevolumen zu zaubern. Noch besser: Zwischen diesen beiden Maximalmöglichkeiten liegen viele Teillösungen. In der Konfiguration für bis zu sechs Personen – also ohne dritte Sitzreihe – lassen sich beispielsweise je nach Fahrzeuglänge bis zu 4 Kubikmeter an Gepäck verstauen.

Es gibt den Combi in zwei Gewichtsklassen (2,7 und 2,9 Tonnen), mit zwei Gesamtlängen (5,0 und 5,4 Meter) sowie in einer Gesamthöhe von 1,97 Meter. Ein- und Ausstieg beziehungsweise Be- und Entladen erfolgen durch Fahrer- und Beifahrertür, durch eine seitliche Schiebetür auf der Beifahrerseite sowie durch zwei Flügeltüren im Heck. Optional bietet der Combi eine zweite Schiebetür auf der Fahrerseite sowie (statt der Flügeltüren) eine nach oben aufschwenkende Heckklappe.

Der Opel Vivaro Combi bietet dazu eine attraktive Serienausstattung, die vom Radio mit Telefonfreisprechvorrichtung, über den Bordcomputer bis zur Servolenkung, elektrischen Fensterhebern vorn, elektrisch einstell- und beheizbaren Außenspiegeln und Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung reicht. Für eine bessere Rundumsicht ist zusätzlich der Toter-Winkel-Spiegel in der Beifahrerinnenblende mit an Bord. Auf diese Weise erkennt der Fahrer auch Hindernisse, die sich sonst außerhalb seines Blickfeldes befinden würden. Den Reisekomfort erhöhen zusätzlich Optionen wie Klimaanlage, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer, Geschwindigkeitsregler und das Schließ- und Startsystem „Keyless Open“.

Beste Vernetzung garantiert der Vivaro mit den auf Wunsch erhältlichen IntelliLink-Infotainment-Systemen, die sich einfach und übersichtlich über den sieben Zoll großen Farb-Touchscreen, per Lenkradtasten oder Sprachsteuerung bedienen lassen. Neu im Angebot ist das Navi 80 IntelliLink mit Real Time Traffic-Funktion. Dank digitaler

JETZT
BESTELLBAR!



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

DER NEUE ZAFIRA

FÜR DIE GRÖSSTE ZEIT IM LEBEN.



Wir leben Autos.

Der neue Zafira gibt Ihnen Raum für alles, was im Leben wirklich zählt. Das revolutionäre Sitzsystem bietet eine Vielzahl von flexiblen Einstellungen für bis zu sieben Sitze¹ und ein großzügiges Raumangebot. Sein Premium-Innenraum ist eine Klasse für sich. Fünf Gründe, die für den neuen Zafira sprechen:

- Flex7^{plus}-Sitzsystem für variable Sitzanzahl ohne Ausbau¹
- Adaptives Fahrlicht mit LED-Lichttechnologie¹
- echter Wellnessfaktor dank Ergonomiesitzen mit Gütesiegel AGR (Aktion Gesunder Rücken e. V.)¹
- integriertes FlexFix[®]-Fahrradträgersystem für bis zu vier Fahrräder¹
- Opel OnStar – mit WLAN Hotspot für bis zu sieben Endgeräte^{1,2}



Jetzt bestellbar.

Der neue Zafira. Sprechen Sie uns an!

UNSER LEASINGANGEBOT

für den Opel Zafira Selection, 1.4 Turbo, 88 kW (120 PS) Manuelles 6-Gang-Getriebe

Monatsrate

249,- €

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag*: 8.964,00 €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 249,- €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 21.990,00 €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 9.000, Überführungskosten: 775,00 €.

* Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500 km). Händler-Überführungskosten sind nicht enthalten und müssen an Autohaus Schechter GmbH & Co. KG separat entrichtet werden.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vermittler tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 8,4-8,0; außerorts: 5,8-5,5; kombiniert: 6,7-6,1; CO₂-Emission, kombiniert: 158-150 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

¹ Optional bzw. in höheren Ausstattungsvarianten verfügbar.

² OnStar Dienste kostenlos für zwölf Monate ab Erstzulassung. Danach jährliche Gebühr von derzeit 99,50 € für die OnStar Dienste. WLAN Hotspot kostenlos für drei Monate bzw. 3 GB genutztes Datenvolumen. Nach Ablauf der drei Monate oder nach Verbrauch der 3 GB, je nachdem, was zuerst eintritt, endet die kostenlose Testphase, und Sie können bei dem mit OnStar kooperierenden Netzbetreiber kostenpflichtig verschiedene Pakete buchen.

AUTOHAUS
Schechter
Service mit Garantie

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
Maryland Avenue 4 - Automeile
66953 Pirmasens/Husterhöhe
Tel.: 06331 / 5107-0; Fax -99

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
Eckstraße 12
66976 Rodalben/Neuhof
Tel.: 06331/2328-0; Fax -13

www.schechter24.de

Vernetzung informiert das Navigationssystem in Echtzeit über die Verkehrslage und schlägt Alternativrouten schon vor, bevor der Fahrer im Stau steht – da vor allem für Gewerbetreibende Zeit Geld ist, tritt der Vivaro damit kräftig auf die Kostenbremse. Und mit der Point of Interest-Funktion zeigt das System weitere Einrichtungen wie etwa Geschäfte und Restaurants für den Zwischenstopp an.

Wem das alles noch nicht genügt oder wer sich und seinen Combi-Passagieren ganz besonderen Luxus gönnen möchte, der kann

den Vivaro mit dem Tourer-Paket von Irmscher aufwerten. Das Paket bietet feines schwarzes Leder an den Seitenverkleidungen, am Armaturenräger und am Schalthebel; silberfarbene Kontrastnähte sorgen für zusätzlichen optischen Reiz. Der Boden und die Radkästen sind mit hochwertigem samtwechem Veloursbezug ausgekleidet – das sieht nicht nur schick aus, sondern mindert auch noch das Geräuschniveau im Fahrgastraum.

Text & Foto: Opel

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
Eckstraße 12, 66976 Rodalben, Tel.: 06331 - 2328-0
Maryland Ave 4, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331 - 5107-0
www.schechter24.de

SPORTLICH-ELEGANTES SONDERMODELL

RENAULT CAPTUR „CROSSBORDER“ BIETET EDLE OPTIK UND TOP-KOMFORT

Elegante Optik und hochwertige Komfortdetails kennzeichnen das neue Sondermodell „Crossborder“ für den Renault Captur. Ab dem 15. Juni ist der Captur Crossborder zu Preisen ab 20.090 Euro bestellbar. Marktstart ist im September. Das neue Sondermodell basiert auf der reichhaltigen Ausstattung XMOD und beinhaltet zusätzlich exklusive Designelemente wie die Karosserielackierung in Perlmutt-Weiß in Kombination mit blauen und schwarzen Komponenten innen und außen. Parallel zum Sondermodell Crossborder führt Renault für den Captur erstmals die Motorisierung ENERGY TCe 120 mit 6-Gang-Schaltgetriebe ein.

Mit der Außenlackierung in Perlmutt-Weiß verfügt das neue Sondermodell über ein echtes Alleinstellungsmerkmal innerhalb der Captur Baureihe. Alternativ können Kunden auch die Lackierungen Rauch-Blau, Pazifik-Blau und Platin-Grau sowie die einfarbige Variante in Black-Pearl-Schwarz wählen. Zierleisten und Nabenabdeckungen der

17-Zoll-Leichtmetallräder in Glanzgedreht/Schwarz sind in Pazifik-Blau gehalten. Dach und Außen Spiegelgehäuse sind in Black-Pearl-Schwarz lackiert. Sie sind mit blauen „Waves“-Aufklebern geschmückt, die das sportliche Erscheinungsbild unterstreichen. Als weiteres Merkmal der Sonderedition sind die hinteren Seitenscheiben und die

Heckscheibe des Sondermodells stark getönt.

HOCHWERTIGES INTERIEUR UND UMFANGREICHE AUSSTATTUNG

Die Farben Blau und Schwarz kennzeichnen auch das Interieur. Die Farbkombination findet sich

unter anderem auf den Mittelbahnen der Stoff-Textilleder-Polsterung „Outdoor“. Die schwarzen Seitenwangen sind ebenso wie die Türverkleidungen mit einer blauen Ziernaht abgesteppt. Mittelkonsole, Schaltkulisse und Lautsprecher sind in Blau-Metallic eingerahmt, das Bedienfeld für die Klimaautomatik umrandet exklusiv beim Sondermodell ein Leuchtband. Pedalerie und Schaltknäufel sind in Aluminiumoptik gehalten. Darüber hinaus sind die Umrundungen der Fensterheber, Lüftungsdüsen sowie der Griff des Easy-Life-Schubfachs in edlem Mattschwarz ausgeführt. Das serienmäßig enthaltene Premium-Paket erweitert die Ausstattung außerdem um den automatisch abblendenden Innenspiegel, beleuchtete Make-up-Spiegel auf der Fahrer- und Beifahrerseite sowie Leseleuchten in Klarglas mit Chromumrandung.

Das Sondermodell Crossborder baut auf der umfangreichen Top-Ausstattung XMOD auf. Diese Top-Version verfügt unter anderem über die Front- und Heckschürze mit angelegtem Unterfahrschutz sowie über die erweiterte Traktionskontrolle „Extended Grip“, die das

sichere Vorankommen auch auf schwierigem Untergrund ermöglicht. Weitere Ausstattungshighlights sind das Online-Infotainment-System Renault R-LINK Evolution mit 7-Zoll-Touchscreen-Monitor und Sprachsteuerung sowie Sitzheizung vorne, Klimaautomatik und akustische Einparkhilfe hinten inklusive Rückfahrkamera.

CAPTUR TCE 120 JETZT AUCH MIT 6-GANG-SCHALTGETRIEBE

Gemeinsam mit dem Sondermodell Crossborder führt Renault für den Captur den Turbobenziner ENERGY TCe 120 (87 kW/118 PS) mit Direkteinspritzung erstmals auch in Kombination mit dem 6-Gang-Schaltgetriebe ein. Renault bietet die Motorisierung für alle Ausstattungen ab Experience an. Je nach Ausstattung ermöglicht sie einen kombinierten Verbrauch von 5,5 beziehungsweise 5,6 Liter Superbenzin pro 100 Kilometer. Dies entspricht CO₂-Emissionen von 125 beziehungsweise 127 Gramm pro Kilometer.

Text & Foto: Renault



Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG
Schillerstraße 11, 66976 Rodalben, Tel.: 0633123230
www.autohaus-winnwa.de

Sommerreise 2016: ein Drittel mehr Autobahn-Baustellen

Die Fahrt mit dem Auto in den Sommerurlaub dürfte nach einer Prognose des ADAC in diesem Jahr zäher und schleppender voran gehen als im vergangenen Sommer. So seien derzeit auf den deutschen Autobahnen 575 Baustellen eingerichtet - 32 Prozent mehr als im Juni 2015. Die Gesamtlänge der Baustellen beträgt etwa 1000 Kilometer. Im Vorjahr waren es 740 Kilometer. Der ADAC rechnet daher mit einer deutlichen Zunahme der Staus während des Reiseverkehrs.

Besonders lange Baustellen gibt es wohl auf der

• A9 Nürnberg - München, zwischen Langenbruck und Allershausen (18,2 km)

• A9 Nürnberg - Berlin, zwischen Tankstelle Köckern und Dessau-Ost (15,7 km)

• A8 München - Stuttgart, zwischen Ulm-West und Merklingen (14,9 km)

• A7 Würzburg - Ulm, zwischen Marktbreit und Bad Windsheim (14,9 km)

• A10 Berliner Ring Süd - Dreiecke Potsdam, zwischen Nuthetal und Potsdam (11,3 km).

zumindest jedoch werktags unter voller Ausnutzung des Tageslichts, gearbeitet werden. Dies trägt dazu bei, die Belastungen für den Verkehr zeitlich zu reduzieren.

Die intensive Bautätigkeit auf den Autobahnen ist die Folge der verstärkten Investitionen in die Straßeninfrastruktur. Gab der Bund im vergangenen Jahr noch 5,1 Milliarden Euro für Erhalt, Sanierung und Bau der Bundesfernstraßen aus, kletterte die Investitionssumme in diesem Jahr auf 6,2 Milliarden Euro. Bis 2018 sollen die Investitionen sogar auf 6,6 Milliarden Euro steigen. Nach Ansicht des ADAC sind die Baumaßnahmen für die Urlauber zwar ärgerlich, aber letztlich zwingend erforderlich. So stieg die Zahl der Staus in den vergangenen Jahren unter anderem deshalb, weil die Kapazitäten des Autobahnnetzes erschöpft waren, während gleichzeitig der Verkehr deutlich zugenommen hat.

Text: dpp-AutoReporter/wpr,
Foto: ADAC/dpp



Urlauber müssen in dieser Saison mehr Staus einkalkulieren.

WAREMA Insektenschutz-Plissee

Wirkungsvoll für den kleinsten Raum

Auch bei kleinen Balkonen und Terrassen, auf denen kein Platz für einen Dreh- oder Schieberahmen vorhanden ist, möchte man sich wirksam vor lästigen Insekten schützen. Das WAREMA Insektenschutz-Plissee ist speziell für diesen Einsatz gedacht und bietet auf kleinstem Raum großen Schutz. Das in der Laibung und auf ebenen Untergrund montierte Insektenschutz-Plissee lässt sich quer verschieben und verschwindet somit im Rahmen. Daher bietet es optimalen Schutz auch bei wenig Platzangebot

Ihre Vorteile

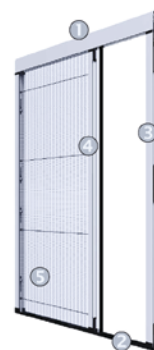
- ideal bei kleinen Balkonen
- quer verschiebbares Insekten-schutz-Plissee schiebt sich platzsparend in den Rahmen
- flexible Bedienung von innen oder außen durch integrierte Griffleiste
- Bedienbarkeit auf jeder Höhe

Merkmale

- Baugrenzwerte :
max. Breite: 2200 mm
max. Höhe: 2600 mm
max. Fläche: 5,7 m²
- Bedienung: manuelles Verschieben des Insektenschutz-Plissees
- Gaze: plissiert
- Aluminiumteile: Oberfläche pulverbeschichtet

Anwendungsbereiche und Montage

- Kleine Balkone und Terrassen
- Montage in der Laibung
- Montage auf ebenen Untergrund



Insektenschutz-Plissee, quer verschiebbar

- 1 obere Führungsschiene
- 2 Bodenprofil
- 3 seitliches Abschlussprofil
- 4 Schiebepprofil
- 5 Gaze

Weitere Infos zu unseren Produkten:

www.sonnenschutz-koelsch.de

Tipp: Wir bieten auch Markisenneubezüge!

Sonnenschutztechnik
Hans Kölsch e.K.
 Mozartstr. 12 · 66919 Hermersberg
 Tel. 0 63 33 / 77 58 80
 Mobil 01 73 / 8 82 80 98
 Fax 063 33 / 27 93575
 info@sonnenschutz-koelsch.de

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Raffstores
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores



Metabo Elektrogeräte und Propangas der Fa. Progas

Heimwerkermarkt Tretter in Rodalben erweitert kontinuierlich sein Sortiment

Elektrogeräte der Fa. Metabo ergänzen seit kurzem das Sortiment im Heimwerkermarkt Tretter in Rodalben. Vom Akku-Schrauber bis zur Stichsäge findet der ambitionierte Heimwerker ebenso wie der professionelle Handwerker alles was das Herz begehrt. Rechtzeitig zur (Gas)Grillzeit ist auch das Propangas der Fa. Progas eingetroffen.

Sehr gut angenommen werden auch verschiedenste Serviceleistungen die Andreas Tretter anbietet. So gehört das Schärfen von Motorsägeketten,

Kreissägeblätter, Messer von Rasenmähern sowie Scheren und Messern zum Angebot. Zudem kann man sich im Markt Ersatzschlüssel anfertigen lassen.

Für die Zukunft angedacht ist auch ein kleines Sortiment an Haushaltswaren, wie beispielsweise Reinigungsmittel, Einweggläser uvm. „Ich versuche mein Sortiment an die von Kunden geäußerten Wünsche bestmöglich anzupassen“, sagt Andreas Tretter. Man darf also gespannt sein, was es demnächst neues im Heimwerkermarkt Tretter gibt.

Text & Fotos: edr

HEIMWERKERMARKT TRETTER
 Inh. Andreas Tretter

Lindersbachstr. 27 • Tel: 06331 2168484 • 66976 Rodalben
 info@heimwerkermarkt-tretter.de

Service

- ✓ Schärfen von Motorsägeketten,
- ✓ Kreissägeblätter, Rasenmähermesser
- ✓ Anfertigen von Ersatzschlüssel

Neu

- ✓ jetzt über 2200 Artikel im Sortiment
- ✓ Elektromaschinen von Metabo
- ✓ Propangas von der Firma Progas

Öffnungszeiten: Mo- Fr: 7- 18 Uhr • Sa: 8-13 Uhr
www.heimwerkermarkt-tretter.de



AQUAPLAN GmbH

... und Wasser hat keine Chance

Blocksbergstraße 168
66955 Pirmasens
info@aquaplan-ps.de
www.aquaplan-ps.de

PS 06331 226111

KL 0631 3502830

LD 06341 968846

Komplett-
sanierung
nach
Trocknung

BVQi

ISO 9001

Trocknungssysteme

- Austrocknung nach Wasserschäden (Wände, Estrich, Inventar, etc.)

Neubau/Bauaustrocknung

- Flachdach-Dämmschicht-Trocknung
- Geruchs-Neutralisation

Ortungssysteme

- Rohrbruchortung
- Flachdachleckortung
- Bau-Thermografie

Beratung und Durchführung von Schimmelsanierung

- Schimmelpilzbestimmung / Beseitigung

JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE

TEL. 06331 - 44753

PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13
info@bauelemente-arnold.de



perfekt montiert
in einem Tag!



Ihr neues Bad

Ohne Ausbau der alten Wanne.
Ohne Schmutz und Fliesenschäden.
Mit Waschtisch, Toilette,
Duschtrennwand, Armaturen usw.
In den schönsten Farben und Formen
Wanne auf Wanne

Hans-Georg
Wilhelm



66953 Pirmasens, Horebstr. 81-83
Telefon (0 63 31) 7 44 23

Glashandel
Glasschleiferei
Glasreparatur

Glastüren
+
Duschen



Spiegel
auf
Maß

K. Graus + M. Sieber GbR
Zeppelinstr. 146
66953 Pirmasens
Tel.: 06331/536-0 Fax 536-26
www.glashandel-pirmasens.de

Büro- und Gebäudereinigung
Christine Rock
Raumpflegeservice

Der zufriedene Kunde
ist unser Standard, der begeisterte
ist unser tägliches Ziel!

Tulpenstr. 3 • 66955 Pirmasens
Telefon (0 63 31) 4 72 49 • Mobil (01 73) 6 82 76 84
www.cr-raumpflegeservice.de

FLIESEN RESCH MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26



SCHREINEREI

Cieslik

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND

Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83

www.schreinerei-cieslik.de



VOGEL
ENERGIETECHNIK GMBH



Wärmepumpen / Erdwärme
Solar-/Photovoltaikanlagen
Sonnen-/Akkuspeicher
Wohnraumlüftung

Heizen ohne
Öl und Gas!

Waldfischbacher Str. 15-19 - 66978 Leimen



Tel. 0 63 97 / 12 90 400
www.solar-vogel.de

Bildhauerei & Steinmetzbetrieb



Steigert

Grabmale
Bildhauer- und
Steinmetzarbeiten

66919 Weselberg - Hauptstraße 27
Tel. 0 63 33 / 60 20 110 • 0 170 / 28 49 524

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr
oder nach Vereinbarung

Mit Fa. Borkhoff-Tore bis zu 40% sparen

Hochwertige Hörmann Tore und Türen zu Aktionspreisen

Anzeige

Clausen: Für Hausbesitzer hat das Frühjahr und der Herbst eines gemeinsam: Zeit für Renovierungen. Neben den Arbeiten im Garten beschäftigt viele Hausbesitzer das äußere Erscheinungsbild ihres Hauses und sie stellen fest, dass das alte Garagentor und die Haustür nicht mehr gefallen. Als Spezialist für die Sanierung bietet die Fa. Borkhoff-Tore gemeinsam mit dem Tor- und Türenhersteller Hörmann noch bis 31. Dezember 2016 hochwertige Garagentore, Haus- und Wohnrauminnentüren vom Markenhersteller zu Aktionspreisen an. Die Gelegenheit für Bauherren und Renovierer etwas am Erscheinungsbild zu ändern.

Fa. Borkhoff-Tore bietet das „Tor des Jahres“, ein „RenoMatic 2016“ Garagentor in sechs exklusiven Farben, inklusive „ProMatic“ Antrieb ab 998 Euro (UVP). Im Paket inbegriffen ist ein zweiter Designhandsender mit der besonders sicheren BiSecur-Funktechnik. Weiterhin bietet der Hersteller passend die „Haustür des Jahres“ zum Aktionspreis ab 1.798 Euro (UVP) an.

Zusätzlich sind verglaste Seitenteile für die

Haustür für einen Preis von 798 Euro (UVP) erhältlich. Die „RenoDoor 2016“ gibt es in den gleichen sechs Farben wie das Garagentor „RenoMatic Plus 2016“. Denn mit Tor und Haustür „im Partnerlook“ wertet man das Erscheinungsbild eines neu gebauten oder renovierten Hauses enorm auf.

Das „RenoMatic 2016“ Tor wird erstmalig auch als Doppelgaragenausführung ab 1.798 Euro (UVP) angeboten.

Die Fa. Borkhoff-Tore bietet für noch mehr Sicherheit im Haustürenbereich die „TopSecur 2016“ Haustür an.

In der einbruchhemmenden und wärmege-dämmten RC2 Ausführung mit einem U-Wert von 0,9 W/(m²·K) ist die Haustür ab 2.798 Euro (Tür) bzw. 1.398 Euro (Seitenteil) erhältlich.

HÖRMANN
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Bis zu 40 %
Ersparnis***



Haustür
ohne Seitenteil

ab 1798 €**

**Automatik-
Garagentor**

ab 998 €**

* Beim Automatik-Garagentor RenoMatic 2016 im Vergleich zum Hörmann Sectionaltor LPU mit gleicher Oberfläche und Größe.
** Alle Informationen zu den Aktionsprodukten finden Sie im Internet unter www.hoermann.de

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

ab **Andreas Borkhoff**
Talstraße 18 • 66978 Clausen
Telefon 0173 - 931 30 21

GRABMALE WAGNER
seit 1897
Inh. Kai Zinßius

- Grabmalanlagen
- Bronzeschmuck
- Nachbeschriftungen **direkt** auf dem Friedhof
- Entfernung von Grabstätten zum **Festpreis**
- NEU --- Fliesenverlegung aller Art --- NEU

06331/16701 Friedhofstraße 8 Rodalben

Baumaschinen – Verleih



Thomas Follmer

Fohnbachstraße 4
66976 Rodalben

Telefon
(0 63 31) 14 09 48

Husqvarna

Motorsäge 236

- die leichte Säge für rund ums Haus
- 38,2 cm³ / 1,9 PS X-Torq®-Motor
- Air Injection®
- Schwertlänge 36 cm

275,-
179,-

Automower

- für Flächen bis 5.000 m², selbstständiges Mähen und Wiederaufladen, Mulchfunktion, z.B. Modell 105 grau (bis 600 m²), inkl. 150 m Begrenzungskabel, 100 Haken, 9 Ersatzmesser, 3 Anschlußklemmen und 3 Kabelverbinder

ab 1.180,-

Benzin-Rasenmäher LC356AWD

- Honda GCV160 / 4-Takt Motor
- max. 4,4 PS / 3.600 U/min
- 56 cm Schnittbreite
- Auto Walk TM2 Allradantrieb
- 3-in-1 Mähsystem:
Aufsammeln,
Mulchen,
Seitenauswurf

939,-
799,-



Honda Rasenmäher IZY

- HRG 416 CPK**
- 41 cm Schnittbreite
 - kleiner, leichter, wendiger Rasenmäher
 - Honda 4-Takt Superleichtstart Motor
 - max. 4,4 PS, 3.600 U/min

459,-
399,-



Honda Rasenmäher IZY

- HRG 466 CSK**
- 46 cm Schnittbreite
 - wendiger Alleskönner mit Radantrieb für Grundstücke bis ca. 500 m²
 - Honda 4-Takt Superleichtstart Motor
 - max. 4,4 PS, 3.600 U/min

739,-
569,-



Honda Rasenmäher IZY

- HRG 536 CVK**
- 53 cm Schnittbreite
 - Markengerät mit Komfortausstattung für große Grundstücke
 - stufenloser Radantrieb
 - Komfort-Mulchkit inklusive
 - Honda 4-Takt Superleichtstart Motor
 - max. 4,4 PS, 3.600 U/min

929,-
769,-

HONDA
POWER EQUIPMENT

30 JAHRE
1986 - 2016

WAGNER HERMERSBERG GmbH
Qualität, natürlich von Wagner.
Elektrowerkzeuge | Haushaltswaren | Kaminöfen und Herde
Holz- Metallbearbeitung | Grills | Forst- und Gartentechnik
www.Wagner-Hermersberg.de

Rasentraktor TC38

- 12,5 PS / B&S-Motor
 - 2-Messer-Mähwerk 97 cm (2 Stützräder)
 - Schaltgetriebe 6 Vor- / 1 Rückwärtsgang
 - Heckauswurf 220 ltr. Fangbox
 - auch als TC 138 (15,5 PS) mit Hydrostatgetriebe erhältlich
- Preis bisher € 2.599,-
Preis jetzt **€ 2.149,-**



Jubiläums
Preis

1.999,-
1.799,-

Honda Rasenmäher-Roboter Miimo 310

- autonomer Rasenmäher, einmal installiert mäht er völlig selbstständig und ohne Beaufsichtigung
- bis 2.000 m² Fläche
- Timerfunktion: arbeitet nur dann wenn sie es wollen
- Mikro-Mulchsystem für den perfekten Rasen



2.399,-
1.899,-



Büro Steinwenden
Schlichtstraße 5
66879 Steinwenden
Tel.: 0 63 71 - 59 87 18
Fax: 0 63 71 - 59 87 17
Mobil: 01 79 - 91 6 75 68
www.ig-cs.de | info@ig-cs.de

Büro Thaleisweiler
Biebertmühler Straße 6
66987 Thaleisweiler-Fr.
Tel.: 0 63 34 - 44 91 03
Fax: 0 63 34 - 44 91 04
Mobil: 01 70 - 277 88 78

TRAGWERKSPLANUNG | BAUWERKSPRÜFUNG | GUTACHTEN | BETONSANIERUNG | BAUPHYSIK



Lothar Klein

Bau- und Möbelschreinerei

Hautüren, Fenster in Holz- oder Kunststoffausführung, Tore

Balkongeländer, Terrassen, Klapp- und Schiebeläden

Heizkörperverkleidungen, Einbaumöbel, Massivholzmöbel, Holzdecken, Parkett, Treppenverkleidung, Zimmertüren

Hirtenstraße 4 - 66978 Merzalben
Telefon 0 63 95 - 74 64/ Fax 0 63 95 - 16 32

PLANUNGSTEAM SÜDWEST

Schulstraße 4 - 66994 Dahn - Tel. 06391 / 9244-0

T. Diehl, Architekt Dipl.-Ing. - K. Schwarz, Architekt Dipl.-Ing. (FH)

ARCHITEKTUR - ENTWURF - PLANUNG - BAULEITUNG

*Kinder bewegen etwas...
...wir bewegen etwas für Kinder*



Spielobjekte von inspirito

Dieter Händel • Kaiserbacher Mühle • 76889 Klängenmünster
Telefon: 0 63 49 - 96 30 374 • www.inspirito-holzkunst.de



ROLAND JOHANN BURKHART

FENSTER ROLLADEN METALLBAU e. Kfm

Herstellung und Einbau der Stahlfenster und Eingangstüren

Aluminiumfenster
Stahlbau + Brandschutztüren
Kunststoff-Fenster
Rolläden
Wintergärten
Sonnenschutzanlagen
Markisen
Reparatur-Service

Schillerstraße 32
D-66994 Dahn

Telefon 0 63 91 - 13 65
Telefax 0 63 91 - 13 97

Spielen in der Scheune auf Thaleisweiler-Fröschen denkt beim Umbau d

In der Scheune hinter dem Dorfgemeinschaftshaus in der Hauptstraße ist eine Spiellandschaft entstanden, ein kleines Kletter- und Spielparadies. Trampolinnetz und Feuerwehrrutsche und ein großes Kletternetz sind eingebaut, diese sind von der zweiten Ebene aus benutzbar. Viel Holz prägt das Innere der Scheune, ein Kriechtunnel ist in Holz gebaut und das sichtbare Gebälk aufgearbeitet. Über Ausgänge geht es auch zu einer Außenrutsche. Sie ist aber noch nicht geliefert, soll bis Ende Juli installiert sein. Diese Rutsche dient auch als zweiter Rettungsweg, die Nutzung der Spielscheune wird so erst Anfang August möglich sein. Das alte Gemäuer wurde auch außen saniert, das Dach neu gedeckt, an einer Front bleibt der neu verputzte Sandstein sichtbar, die Wände sind ansonsten weiß verputzt.

Ganz umsonst ist es nicht, dort zu spielen. Zwei Euro pro Kind soll es am Tag kosten, die Spielscheune zu

nutzen, die von 15 bis 18.30 Uhr geöffnet ist. Für 50 die Scheune auch für Kindergeburtstage zu mieten

Die Spielscheune ist ein wichtiges Projekt im Rahmen der Städtebausanierung. Über dieses Bundesprojekt wird die Gemeinde im Schwarzbachtal gefördert.

Auch das benachbarte Dorfgemeinschaftshaus

Der Termin der offiziellen Einweihung der Spielscheune in Thaleisweiler-Fröschen steht Am 8. Juli wird das in der Region einmalige Projekt im Rahmen der Kulturwoche in der Gemeinde eingeweiht.



Bozek & Christmann GmbH
Elektro - Kälte - Klimaanlage
Hauptstr. 7 • 66989 Nünchweiler

Installation der
Elektro- und Beleuchtungsanlage

Jürgen Roos Margaretenstr. 10 66955 Pirmasens Tel. 06331/213877 Handy 0171/4530939	Thomas Christmann Hauptstr. 7 66989 Nünchweiler Tel.+ Fax 06336/5025 Handy 0177/7986502
---	--

Geschäftsführer: Jürgen Roos und Thomas Christmann

auf zwei Ebenen an die Kinder

0 Euro wird
sein.
nahmen der
wird die
s wird in

diesem Programm saniert. Das denkmalgeschützte Haus, bis in die 1930er Jahre ein Forsthaus, wird im Innern total und behindertengerecht umgebaut. Das Haus bietet dann für Vereine, fürs Museum und für Veranstaltungen Platz. Die alte Scheune nebenan macht dann einem neuen Anbau Platz, der rund 120 Besucher aufnehmen kann. Die beiden Gebäude verbindet laut Plan ein Glasbau. Sie werden mit der Spielscheune dem entstehenden Dorfplatz dazwischen, für Veranstaltungen ideal, einen Rahmen geben.

ihung
er-Frö-
n der
nen der
erweit.

Die Gemeinde ist dabei, mit Hilfe der Städtebauförderung Teile der Hauptstraße mit der Zeit grundlegend umzugestalten. 4,5 Millionen Euro können gefördert werden. Trotz hoher Förderung, rund 1,5 Millionen Euro müsste Thaleischweiler-Fröschen, über Jahre verteilt, selbst aufbringen.

Text & Fotos: ram



Scherer KG

Ihr Partner für
erneuerbare Energien

Blumenstr. 6
66989 Höheisweiler
Tel: 06331 - 5546-0
www.scherer-kg.de

Ausführung der Heizungs- & Sanitärarbeiten

STUKKATEUR-
UND
MALERBETRIEB

TRETTER

Ausführung folgender Arbeiten:
Innenputz, Aussenputz & Trockenbauarbeiten

TRETTER GbR • Matthias Tretter • Markus Tretter
Hauptstraße 48 • 66976 Rodalben • Tel: 06331 / 10148 • tretter.rodalben@gmx.de

sabines
konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Sie liefern den Anlass...
NEU: ...wir die Torte!
Jetzt auch Eis!

Öffnungszeiten:
Fr. - Mo. 10 - 17 Uhr
An Sonn- & Feiertagen geöffnet!
www.sabines-konditorei.de

„VERSUCHEN“
SIE SICH AN UNSERER
EISAUSWAHL!
...hmmmmmm

MATOKA?
JUMMI GELATO!



Stephanie Grimm Aufstand im Oberbauch!

„Das schlägt mir auf den Magen“ oder „Ich mache mir vor Angst fast in die Hosen“! Sicher kennen Sie solche Aussagen, vielleicht sogar von sich selbst oder aus Ihrem nahen Umfeld. Die Wirkung des vegetativen Nervensystems auf Magen und Darm ist offensichtlich und darf nicht unterschätzt werden. Mittlerweile ist nachgewiesen, dass der Bauch eine Art zweites Gehirn besitzt. Rund um Magen und Darm findet sich die zweitgrößte Nervenansammlung und die größte Anzahl von Abwehrzellen im Körper. Unser Bauchhirn ist aber leider nur schwer zu beeinflussen, denn es hat seinen eigenen Kopf.

Typische Symptome eines Reizmagens können sein: Völlegefühl, Appetitlosigkeit und/oder ein schnelles Sättigungsgefühl, häufiges Aufstoßen, Druck und Schmerzen im Oberbauch, das Gefühl einen Stein im Bauch zu haben, Übelkeit bis hin zum Erbrechen, Oberbauchkrämpfe und Blähungen. Begleitet werden können die Beschwerden von Nervosität, innerer Unruhe, Schlafstörungen, häufige

Kopfschmerzen, Konzentrationschwäche und Schwindel.

Patienten mit Reizmagens klagen auch oft über Kopf-, Glieder oder Rückenschmerzen, Frauen außerdem über Blasen- und Menstruationsbeschwerden.

Betroffene berichten oftmals über eine Verschlimmerung Ihrer Beschwerden unter psychischer Anspannung. Daher darf dieser Aspekt nicht verleugnet werden.

Die Ursachen sind bisher nicht vollständig bekannt. Vermutlich hat die Magen/Darmschleimhaut eine erniedrigte Schmerzschwelle und reagiert z.B. empfindlicher auf die Magensäure.

Die Diagnose Reizmagens oder auch Reizdarm sollte eine Ausschlussdiagnose sein. Wichtig ist, dass nach ausführlicher Befragung des Patienten, Laboruntersuchungen, körperliche Untersuchung und auch Magen-, Darmspiegelung eine

organische Ursache ausgeschlossen ist. Die Schulmedizin spricht dann oft von funktioneller Dyspepsie.

Ausgeschlossen sein sollte auch eine Nahrungsmittelunverträglichkeit, Pilzbelastung im Darm und auch eine Histaminintoleranz.

Die schulmedizinische Behandlung besteht oft in der Gabe sogenannter Prokinetika, diese Mittel sollen die Bewegung des Darms verbessern und der Gabe von Säureblockern. Diese Medikamente sollten aber keineswegs als Dauermedikation angesehen werden.

Die alternativmedizinische Therapie beim Reizmagens bezieht sich zunächst auf die sogenannte Ordnungstherapie, eine gesunde Lebensführung, regelmäßige Mahlzeiten mit ausreichendem Kauen, schlecht Bekömmliches wie zuviel Fett, Kaffee, Nikotin, Alkohol meiden. Übergewicht

gilt es zu reduzieren. Die Ernährung sollte ausgewogen sein, empfohlen wird oft die „Hayesche Trennkost“.

Im Akutfall haben sich feuchte Oberbauchwickel oder eine einfache Wärmeflasche bewährt. Diese wirken körperlich und seelisch sehr entspannend.

Die Natur bietet viele Heilpflanzen welche die gereizte Magenschleimhaut beruhigen können. Dazu gehören z.B. Engelwurz, Süßholzpulver, Melissenblätter und auch Kamille.

Genügend Bewegung, ausreichend Schlaf, individuell abgestimmte Entspannungsverfahren können helfen Stress abzubauen.

Für Magenpatienten gilt auf der Ebene des Psychischen die Regel: Von nun an nichts mehr schlucken, was man nicht verarbeiten kann! Konflikte sollten ausgesprochen, bearbeitet und im Rahmen des Möglichen gelöst werden. Bei Ärger, Sorgen Zeitdruck, Nervosität und Stress sollten Sie sich nicht scheuen professionelle Hilfe in Anspruch zu nehmen. Diesbezüglich berät Sie sicher gerne Ihr Heilpraktiker oder Arzt Ihres Vertrauens.

Ich wünsche Ihnen einen „magenfreundlichen“ Juli!

*Herzliche Grüße
Ihre Stephanie Grimm*



Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm
Talstr. 35, 66987 Thaleischweiler-Fröschen
Telefon: 06334-9846561
Web: www.stephanie-grimm.com
E-Mail: hp@stephanie-grimm.com

Kohlrabi - lecker, gesund und kalorienarm

Er gilt als typisch deutsches Gemüse, wenngleich seine Heimat im Mittelmeerraum bzw. in Mittelasien vermutet wird. Bei den Römern hieß er „caulo rapa“, woraus wohl sein hierzulande verbreiteter Name abgeleitet wurde: Kohlrabi. Im Mittelalter fand sich der „Rübenkohl“ erstmals in deutschen Kräuterbüchern wieder. Ihren Durchbruch in der heimischen Küche hatte die kleine Knolle hierzulande erst im 19. Jahrhundert. Inzwischen verzehren wir in Deutschland jedoch weltweit den meisten Kohlrabi, pro Kopf rund ein Kilo pro Jahr, und bauen auch am meisten „Stängelrüben“ an – die Rede ist von etwa 40.000 Tonnen jährlich. Doch damit kommen wir hier nicht aus – in süd- und südosteuropäischen Ländern wird das Gemüse häufig rein für den Export nach Deutschland erzeugt.



Kohlrabi gehört, wie der Name schon nahelegt, zur Familie des Gemüsekohls. Er entstand als Kreuzung von wildem Kohl und wilden weißen Rüben. Neben den ursprünglich hellgrünen soll es allein im deutschsprachigen Raum inzwischen zudem rund 30 weiße sowie 14 blaue bis dunkelviolette Kohlrabi-Sorten geben. Geschmackliche Unterschiede sind dabei allerdings kaum wahrnehmbar.

Vom Kohlrabi werden meist nur die Knollen verarbeitet. Man schneidet diese in Würfel oder

Stifte, kocht oder schmort sie, oder genießt sie roh als Snack, zum Dippen und in Salaten. Hier offenbart sich ein besonderer Vorteil des Kohlrabis: Er schmeckt viel weniger nach Kohl als andere Vertreter seiner Art, ist viel milder und tendiert dabei ein wenig ins Süße. Das macht ihn auch bei Kindern so beliebt. Darüber hinaus ist die kleine Knolle viel leichter verdaulich als andere Kohlsorten. Deshalb mögen ihn auch Menschen, denen sonst nicht so der Sinn nach Kohl steht.

Aus gesundheitlicher Sicht bedauerlicherweise landen bei der Zubereitung vielfach die zarten Kohlrabi-Blätter im Abfall. Dabei sind diese viel zu wertvoll, um weggeworfen zu werden. Denn die Blätter enthalten bis zum Dreifachen der Nährstoffe der Knolle. Und die können sich bei ihr sehen lassen: Angefangen von dem hohen Vitamin C-Gehalt punktet der Kohlrabi mit nennenswerten Inhalten an Vitamin A, B1, B2 und Niacin sowie den Mineralstoffen Kalium, Kalzium, Magnesium, Phosphor und Eisen.

Damit trägt die Pflanze ganz klar zum Wohlbefinden bei.

Und nicht zu vergessen: Da Kohlrabi zu mehr als 90 Prozent aus Wasser besteht, enthält er nur sehr wenige Kalorien. Konkret, für die Rechner, sind für 100 Gramm der Knolle lediglich 24 Kalorien, 0,1 Gramm Fett, 2 Gramm Eiweiß und 3,8 Gramm Kohlenhydrate zu veranschlagen. Damit empfiehlt sich der Kohlrabi als ausgesprochen leckerer und gesunder Bestandteil von Strategien zur Gewichtsreduktion.

Text: WOHL_be_FINDEN



Pflege mit Herz
nur um die Uhr für Sie erreichbar!

**Ambulanter
Pflegedienst Drexler**



Bettina Drexler-Sahm
An den Erlen 21
66978 Clausen

Telefon: 06333 - 27 43 140
Telefax: 06333 - 99 31 45

E-Mail: b.drexler2@freenet.de

Pflege mit Herz
rund um die Uhr für Sie erreichbar!

qualifiziert • motiviert • zuverlässig

KEHREL



Hörgeräte-Meisterbetrieb

Bahnhofstr. 2-6
66953 Pirmasens

Tel. 06331. 22 76 01
Fax. 06331. 22 76 06

Altenstraße 3
76855 Annweiler

Tel. 06346. 901 106
Fax. 06346. 901 107

Am Schloßplatz 6
66482 Zweibrücken

Tel. 06332. 80 75 982
Fax. 06332. 80 75 983

Hauptstr. 53
76870 Kandel

Tel. 07275. 9 88 28 05
Fax. 07275. 9 88 28 06

www.hoergeraete-kehrel.de

Brustkrebs Wendepunkt im Leben



Förderverein
Patientenforum
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebserkrankung bei Frauen. Derzeit erkrankt eine von acht Frauen im Laufe ihres Lebens an Brustkrebs. Brustkrebs ist eine ernstzunehmende Erkrankung, doch bei rechtzeitiger Entdeckung und Behandlung sind heute viele Patientinnen heilbar, oft sogar mit schonenden Methoden. **Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens e.V. lädt zu einem Vortrag mit Herrn PD Dr. Dieter Mink, Chefarzt der Abteilung für Frauenheilkunde, Geburtshilfe und Leiter des Brustzentrums, zum Thema „Brustkrebs-Behandlung im Wandel der Zeit“ am Mittwoch, den 13. Juli 2016 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1. Untergeschoss des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.** Brustkrebs in einem frühen Stadium macht sich normalerweise nicht durch Schmerzen bemerkbar. Dennoch gibt es einige Anzeichen, die auf einen Tumor in der Brust



– aber auch auf einen gutartigen Knoten – hindeuten können. Frühsymptome gibt es bei Brustkrebs nicht. Der Tumor kann in frühen Stadien nur durch bildgebende Diagnoseverfahren, insbesondere Mammografie und Kernspintomographie, entdeckt werden. Moderne Therapien werden inzwischen stark auf die einzelne Patientin und ihre individuelle Ausprägung der Erkrankung angepasst. Zu den zur Verfügung stehenden und häufig kombinierten Therapien zählen Operation, Medikamente (insbesondere Zytostatika und antihormonelle Medikamente) und Strahlentherapie. Die Entwicklung der Medizin in den vergangenen Jahren stimmt positiv. Durch Verbesserung bestehender Verfahren und Erforschung neuer Angriffspunkte für die Behandlung lassen sich die schon bisher erzielten Fortschritte weiter ausbauen. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.

Menschliche Nähe in grünen Kitteln im Städtischen Krankenhaus Pirmasens

Möchten Sie andere Menschen unterstützen und hilfreich sein? Dann freuen wir uns, wenn wir Ihnen helfen dürfen. Der Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V. möchte seine ehrenamtliche Krankenhaushilfe weiter ausbauen. Ihre Arbeitskleidung sind grüne Kasacks, deshalb werden sie die „Grünen Damen und Herren“ genannt. Sie sind ehrenamtliche Helfer. Sie führen Gespräche, hören zu, machen kleine Botengänge für die Patienten und schenken ihnen wertvolle Zeit. Wer sich gerne ehrenamtlich betätigen will ist bei den Helfern in Grün genau richtig. Jeder Einzelne zählt. Man freut sich über jede neue Unterstützung. **Das nächste Treffen findet am Montag, den 11. Juli 2016 von 17:00 bis 18:00 Uhr im Besprechungszimmer der Pflegedirektion statt.** Um diesen Dienst weiter auszubauen werden Personen gesucht, die sich einige Stunden im Monat hierfür engagieren möchten. Für Fragen und Informationen stehen Ihnen gerne die Grüne Dame Heide Kunz Tel. 06331/62531 oder Frau Karin Dahler Tel. 06331/714-2221 vom Städtischen Krankenhaus Rede und Antwort.

www.kh-pirmasens.de



Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



Veranstaltungskalender Juli / August 2016

- | | | |
|----------|------------|---|
| 07.07. | vormittags | „Ohne Kippe“ - Primärprävention |
| 09.07. | 14:30 | Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe |
| 11.07. | 17:00 | Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren |
| 12.07. | 17:00 | Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen |
| 13.07. | 18:00 | Gynäkologie / Dr. Mink Fortschritte der Medizin - Brustkrebs / Behandlung im Wandel der Zeit |
| 14.07. | vormittags | „Ohne Kippe“ - Primärprävention |
| 19.07. | 19:00 | Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter |
| 19.07. | 14-15:30 | Stillcafé Pirmasens |
| 02.08. | 19:00 | Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter |
| 03.08. | 15:00 | Pflegeonkologische Beratung - telefonische Voranmeldung unter 06331-7142210 oder 7142233 |
| montags | 19:00 | Anonyme Alkoholiker |
| freitags | 09:00 | bis 13:00. Onkologische Beratung der Krebsgesellschaft Rheinland-Pfalz. Nur nach Voranmeldung. Informationen und Terminvereinbarung unter 0631/3110830 od. kaiserslautern@krebgesellschaft-rlp.de |

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Uwe Bernhardt unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter bernhard@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter www.kh-pirmasens.de

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Ganz besonderes Augenmerk auf die jüngsten Patienten

- Klinik für Kinder- und Jugendmedizin am Städtischen Krankenhaus Pirmasens erhält nach freiwilliger Überprüfung erneut das Gütesiegel „Ausgezeichnet. FÜR KINDER“
- Gesellschaft der Kinderkrankenhäuser und Kinderabteilungen in Deutschland e.V. (GKiND) bescheinigt vorbildliche altersgerechte Versorgung von Kindern und Jugendlichen bei stationärer Behandlung

„Kinder sind etwas ganz Besonderes und müssen daher auch ganz besonders behandelt werden“, erklärt Dr. Hans-Georg Kläber, Chefarzt der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin am Städtischen Krankenhaus Pirmasens. „Daher sehen wir uns der Charta für Kinder im Krankenhaus verpflichtet, die die bestmögliche medizinische Behandlungen besonders für Kinder fordert.“

Vor diesem Hintergrund hat die Klinik für Kinder- und Jugendmedizin das Zertifikat „Ausgezeichnet. FÜR KINDER 2016-2017“ erhalten. Damit bescheinigt die Gesellschaft der Kinderkrankenhäuser und Kinderabteilungen in Deutschland e.V. (GKiND) die vorbildliche altersgerechte Versorgung von Kindern und Jugendlichen. Bereits seit 2012



unterzieht sich die pädiatrische Fachabteilung freiwillig den strengen Überprüfungen unter Federführung der GKiND und ist unter www.ausgezeichnet-fuer-kinder.de als Qualitäts-Kinderklinik gelistet.

Umfassende Prüfkriterien ...

Kranke Kinder und Jugendliche gehören in Qualitäts-Kinderkliniken. Das wissen betroffene Eltern und legen viel Wert auf diese Auszeichnung: Die Kliniken müssen ausnahmslos alle Standards für die multiprofessionelle und interdisziplinäre Versorgung erfüllen. Personell bedeutet dies eine 24-stündige Besetzung mit Fachärzten sowie qualifizierten Gesundheits- und Kinderkrankenpflegern. Darüber hinaus müssen die ausgezeichneten Kliniken zeigen, dass sie nicht nur eine gute Basisversorgung anbieten, sondern auch Netzwerke aufgebaut haben, die eine gute

Behandlung von Kindern und Jugendlichen mit seltenen und schwerwiegenden Krankheitsbildern sicherstellen. Eine weitere Bedingung für die Zertifikatvergabe ist eine kinder- und familienorientierte Ausrichtung hinsichtlich der Besuchsregelungen und dem Angebot einer kostenlosen Mitaufnahme eines Elternteils bei Säuglingen und Kleinkindern. Zudem sind sämtliche Punkte der Charta für Kinder im Krankenhaus (der EACH/European Association for Children in Hospital) zu erfüllen, wie zum Beispiel die räumliche Gestaltung oder Sicherheitskriterien.

... für beste Bewertungen

Zum Nachweis einer hervorragenden Zusammenarbeit zwischen großen und kleineren Kinderkliniken muss dies für die Schwerpunkte Neonatologie, Kinderchirurgie, Kinder-Hämatologie und -Onkologie schriftlich belegt werden. Auch die Anforderungen an den Pflegedienst

sind unverändert streng: In der patientennahen Pflege sollen mindestens 95 Prozent Gesundheits- und Kinderkrankenpflegekräfte eingesetzt sein.

Optimale Bedingungen für alle

„Wir freuen uns sehr über dieses Gütesiegel“, so Martin Forster, Geschäftsführer des Städtischen Krankenhauses. „Für die Eltern ist es ein Zeichen, dass ihr Kind bei uns in besten Händen ist.“

Text & Foto: *ars publicandi*



Unsere Heimat - unsere Geschichten

Wenn Erinnerungen lebendig werden

Das 20. Jahrhundert, uns noch so nah und dennoch seit mehr als anderthalb Jahrzehnten vergangen, hinterließ nicht nur bemerkenswerte historische Ereignisse für die Geschichtsbücher, sondern auch Spuren in den Biografien unserer Eltern, Groß- und Urgroßeltern. Das Buch „Unsere Heimat – unsere Geschichten“ lässt die Erinnerungen von 40 Zeitzeugen in persönlichen Erlebnissen und Schicksalen zwischen 1921 und 1980 lebendig werden.

Da ist zum Beispiel die Generation derer, die im Krieg jung waren und nicht selten als Kinder schwierigste Situationen meistern mussten. So wie Heinrich Risse, der zwölfjährig mit der Schulklasse vom Rheinland nach Hinterpommern evakuiert und zwei Jahre später bei Kriegsende von seinem Erzieher im Stich gelassen wurde. „Junge, sieh zu, wie du nach Hause kommst“, riet er ihm. Allein schlägt sich der Junge in der Folge über hunderte Kilometer zu seinen Eltern durch.

Die heute fast hundertjährige Liesel Hünichen schildert die makabre Situation, als bei der Beerdigung von Bombenopfern im Ruhrgebiet erneut feindliche Bomber auftauchen und die Trauernden

Schutz neben den Toten in den offenen Gräbern suchen.

Nicht wenige der Heimkehrer waren von ihren Kriegserlebnissen gezeichnet. Siegfried Schmidt erkannte den eigenen Vater nicht mehr, als der aus russischer Kriegsgefangenschaft zurückkehrte.

Anne-Liese Peters litt ein Leben lang unter ihrem jähzornigen Vater, der seine einst angesehene Nazi-Funktion verloren hatte und sich selbst niemals kritisch in Frage stellte. Mit ihrer Geschichte „Mein Vater Julius Neumann“ schrieb sie sich eine quälende Last von der Seele.

Wohl denen, die wie Klaus Lehmann einen liebevollen Vater hatten, der obendrein tatkräftig

und unternehmungslustig war. Bereits wenige Jahre nach dem Krieg prangte 1952 auf dem Rohbau des neuen Heims der in Schleswig-Holstein gestrandeten Flüchtlingsfamilie ein Richtkranz – der erste im Ort nach dem Krieg.

Im Beitrag „Der Kluntjeknieper“ erzählt Wolfgang Absolon detailreich und amüsant die 40-jährige Geschäftsgeschichte seines Vaters, eines ehrbaren Kaufmanns im ostfriesischen Leer, die 1947 mit einem Sack Erbsen begann.

Existentielles Glück war allen beschieden, die die große Sturmflut in Hamburg 1962 überlebten. Aus dem Blickwinkel einer Betroffenen und aus der Sicht eines Bildberichterstatters wird darüber erzählt.

Ein dramatisches Geschehen, das niemand vergisst, der es miterlebt hat.

Auch Heiteres und Merkwürdiges fehlen in diesem 30. Zeitgut-Band nicht. Wolfgang Horn erinnert sich an die Reaktion seiner Mutter Anfang der 60er-Jahre, „Als die Beatles aus unserem Haus vertrieben wurden“.

Lebendig erzählen Zeitzeugen aus allen Teilen Deutschlands, was sie gefühlt und erlebt haben: Alltag und historische Momente, kleine Freuden und große Emotionen, Neuanfänge und Erinnerungen an Verlorenes machen den Reiz dieses 30. Jubiläumsbandes aus. 85 persönliche Fotos und Dokumente ergänzen die Texte und machen das Geschilderte anschaulich und authentisch.



Unsere Heimat - unsere Geschichten
Wenn Erinnerungen lebendig werden. Rückblenden 1921 - 1980. Band 30 | Reihe Zeitgut.
 384 Seiten mit 53 Geschichten, 85 Abbildungen, Ortsregister.
 Zeitgut Verlag, Berlin.
 Bestellen unter: Tel. 030 70 20 93 0, info@zeitgut.de; www.zeitgut.de
 Klappenbroschur
 ISBN: 978-3-86614-269-5, EURO 14,90

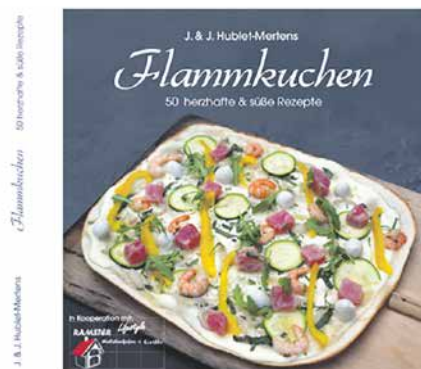
Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare „Unsere Heimat - unsere Geschichten“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de mit dem Stichwort „Unsere Heimat“.

Einsendeschluß ist am 20. Juli 2016.

Gewinnen mit RWT!

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: www.zeitgut.de/gewinnspiel

Leckere Flammkuchen mit regionalem Touch zum Nachbacken



Jimmy Hublet & Julie Mertens präsentieren selbst erstellten Bildband mit herzhaften und süßen Rezepten für Tarte Flambée oder Flammekueche – Pffiffige Eigenkreationen kombinieren unter anderem auch klassische Zutaten aus Pfalz und Elsass.

Eine bebilderte Rezeptsammlung für alle experimentierfreudigen Liebhaber des Flammkuchens und die, die es vielleicht noch werden möchten. Mehr als 50 Eigenkompositionen stellen Jimmy Hublet & Julie Mertens in der ersten Auflage ihres jetzt neu erschienenen Buches vor und betonen schon im Vorwort, wie einfach und doch schier unendlich variabel die Leckereien zuhause herzustellen sind: „Dünner, knuspriger Boden, eine kleine Schicht Crème Fraîche oder Schmand obenauf, eine Handvoll frischer Beilagen al gusto und hinein in den knackig vorgeheizten Backofen.“

geselligen Kreis eingeladener Freunde und Bekannte ausgiebig getestet und für lecker befunden wurden.

Das Autoren-Duo hat die Texte, Fotos und das Layout selbst erstellt und vermarktet das 116 Seiten zählende Hardcover-Rezeptbuch mit 52 bebilderten Rezepten auch in Eigenregie. Erhältlich ist es zum Preis von 14,90 Euro derzeit in Pirmasens in der „KunstGenuss-Lounge“ und in der Buchhandlung Thalia (beide: Hauptstraße 8) sowie im „Ramster's Holzbackofen-Shop“ (Zeppelinstraße 140).

Text & Fotos: ars publicandi

Die Besonderheit von „Flammkuchen: 50 herzhaft & süße Rezepte“ liegt in der Verwendung frischer Zutaten, die eng verbunden mit der traditionellen Küche der Region sind, in der das Rezeptbuch entstanden ist. So finden sich neben herzhaften und süßen Klassikern sowie allerlei überraschenden Kombinationen auch ausgefallene Rezeptideen wieder mit Austern und Foie gras aus Frankreich oder Blutwurst und Saumagen aus der Pfalz. Allen gemein ist jedoch, dass sie selbst erdacht, im

J. & J. Hublet-Mertens,
 „Flammkuchen:
 50 herzhaft & süße Rezepte“,
 116 Seiten, 14,90 Euro,
 ISBN 978-3-00-053219-1

Apfel, Hackfleisch & Emmentaler

Zutaten

- 3 El. Sonnenblumenöl
- 2 Zwiebeln
- 2 Knoblauchzehen
- 2 El. Sonnenblumenöl
- 200g Crème fraîche
- 300g gemischtes Hackfleisch
- 1 El. Tomatenmark
- Salz & schwarzer Pfeffer
- 1 Tl. getrockneter Thymian
- 2 süßere Äpfel
- 100g Emmentaler Käse

Zubereitung

Zwiebeln und Knoblauch schneiden. Eine Zwiebel und den Knoblauch hacken. Eine Zwiebel in dünne Ringe schneiden. Sonnenblumenöl hacken.

1 El. Öl in einer Pfanne erhitzen und gehackte Zwiebeln und Knoblauch darin anbraten.

Hackfleisch, Tomatenmark und Sonnenblumenöl hinzufügen und die scharfe Hitze brechen. Mit Salz und Pfeffer und Thymian würzen und abkühlen lassen.

Äpfel waschen, halbieren, entkernen und in etwa 1,2 cm dünne Scheiben schneiden.

Den Käse reiben.

Böden mit Crème fraîche, restlichem Hackfleisch, Äpfel und Zwiebelringe darauf verteilen.

Mit Käse bestreuen und mit übrigem Öl befeuchten. In dem Ofen schmecken.

Leichter Backofen, wie z.B. Domeofen



RWT
 Magazin für die Südwestpfalz

Günstig werben in unserer Region!
 VG Rodalben, VG Wald Fischbach-Burgalben, VG Thaleschweiler-Wallhalben

Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

Ortsgemeinde Thaleischweiler-Fröschen feiert vier Tage lang ihr 30. Dorffest



Die Ortsgemeinde feiert ihr 30. Dorffest vier Tage lang auf dem Festgelände des Turnvereins in der Uferstraße. Von Freitag, 29. Juli, bis Montag, 1. August, ist auf dem Festplatz ein großes Festzelt aufgebaut. Die Vereine und Gruppen haben rund um das Zelt ihre Verkaufsstände aufgestellt. Die Dorfsaue wird am Freitag um 15 Uhr eröffnet.

An diesem Nachmittag gestalten die Eltern der Kindergartenkinder unter dem Motto „Hits für Kids“ das Programm. Um 18 Uhr findet auf dem Festgelände eine After Work Party „Ramba Samba“ statt. Der Samstag, 30. Juli, beginnt um 14 Uhr, mit einem fünf und zehn Kilometer langen sportlichen Festlauf. Gestartet wird in Thaleischweiler-Fröschen. Der Festlauf führt anschließend über die Meisenbach in Richtung Riesweiler-Mühlbach und wieder zurück. Offizieller Festauftritt ist um 17 Uhr mit dem Fassanstich. Den Fassanstich nimmt Landrat Hans Jörg Duppré gemeinsam mit der Marktgräfin Sickingen Land vor. Musikalisch umrahmt wird die Festeröffnung von der Schwarzachtaler Blasmusik. Gegen 19 Uhr werden die Sieger des Festlaufes geehrt. Ab 20

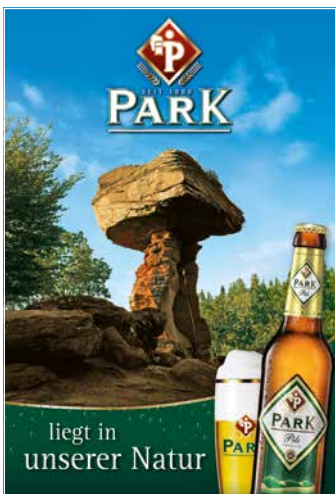
Uhr sorgt die Band „Krachleder“ für beste Unterhaltung. Der Sonntag beginnt um 10 Uhr, mit einem ökumenischen Gottesdienst, der von den Pfarrern Johannes Werle und Manfred Leiner gestaltet wird. Der Musikverein aus Ommersheim (Saarland) lädt um 11.30 Uhr, zu einem Festkonzert ein. Ab 14 Uhr präsentieren die örtlichen Vereine ihre sichtbar engagierte Jugendarbeit. Die Band „Goodtimes“ Rock Oldies unterhält die Festgäste ab 18 Uhr. Am Montag sind die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger ab 11 Uhr zu einem Empfang eingeladen, der von der „Westpfälzer Blasmusik Maßweiler“ musikalisch gestaltet wird. Ab 12 Uhr wird zu

einem gemeinsamen Mittagessen eingeladen mit anschließender Unterhaltung und Gesang. Die örtlichen Vereine und Gruppen bieten auch wieder Köstliches aus Küche und Keller in großer Vielfalt. Das Speiseangebot reicht von verschiedenen Fleischgerichten, Fischvariationen über Würste bis hin zum Flammkuchen. Das Getränkeangebot lässt auch keine Wünsche offen. Dem Anspruch ein Fest für alle zu sein, wird das Dorffest bis heute noch gerecht. Ortsbürgermeister und Festorganisator Thomas Peifer freut sich über alle Gäste aus nah und fern.

Text & Foto: Bott



Der Fassanstich markiert auch in diesem Jahr den offiziellen Beginn des Dorffestes.



R.&K. WEIDLER GmbH & Co. KG
 Transporte · Erdbewegungen · Wegebau · Tiefbau · Abriss



Uferstraße 12 · Thaleischweiler-Fröschen
 Telefon 0 63 34 / 92 30 - 0
 Telefax 0 63 34 / 9230 22
 info@rkweidler.de

TAMOIL-Tankstelle Inh. Andreas Nau

- täglich von 05h bis 23h geöffnet
- Modernste Textilwaschanlage
- Bistro Vital mit Backwaren

Im Gewerbegebiet Ost 4
 Tel.: 06334/983220



66987 Thaleischweiler-Fröschen ...einfach besser.

A. + B. STAAB GmbH
 Bauunternehmung
 Schmitshausen

Ihr kompetenter Bauunternehmer in Sachen

- Straßenbau
- Kanalisation
- Wasserleitungen
- Außenanlagen
- Erdarbeiten aller Art

☎ 06375/267 · ☎ 61 77
 www.staab-bau.de

 Wir leben Autos.

AUTO HAUCK

67714 Waldfishbach-Burgalben
 Hauptstraße 100
 Telefon (0 63 33) 30 91

Glockenturmfest und Sägewettbewerb in Harsberg

Der Obst- und Gartenbauverein Harsberg veranstaltete anlässlich des 23. Glockenturmfestes ein Sägewettbewerb und ein Torwandschießen auf der Spielwiese in der Hohlstraße. Der erstmals durchgeführte Sägewettbewerb mit der Drumsäge stieß auf eine positive Resonanz

Bewertet wurde die körperliche Kraft, der Durchmesser des Holzes und die Schnelligkeit der Teilnehmer. Es beteiligten sich 20 Teams. Bei den Damen siegten Sonja Bauer/ Petra Bergener (51 Sekunden) vor Eva Müller/Birgit Keßler (53 Sekunden) und Jutta Rinck/Lisa Rinck (57 Sekunden). Auch bei den Herren gab es sehr spannende Duelle, wobei das Team Friedel Leist/Jan Hüther (30 Sekunden) knapp vor Robert Baque/Thomas Bohmann (32 Sekunden) und Franz Müller/Norbert Müller (33 Sekunden) siegte. Die Besucher konnten auch beim Torwandschießen ihr Können unter Beweis stellen. Von den 50 Teilnehmern

musste der Sieger in einem Stechen zwischen vier Torgleichen Mitstreitern ermittelt werden. Christoph Schütt hatte mit drei Treffern die Nase vorn, dicht gefolgt von Carsten Müller (zwei Treffer.) Fabian Hartmann musste sich mit dem dritten Platz zufriedengeben (ein Treffer). Wie in den vergangenen Jahren konnten auch 25 alte Bulldogs der Bulldogfreunde aus den umliegenden Ortschaften und verschiedene landwirtschaftliche Geräte bestaunt werden. Die Veranstalter des traditionsreichen Festes konnten trotz des durchwachsenen Wetters mit der Besucherzahl zufrieden sein.

Text & Foto: Bott



Beim Drumsäge-Wettbewerb war körperliche Kraft, und die Schnelligkeit des Teilnehmers erforderlich.

Karl-Heinz Bachmann verpasst Medaillenrang

Nach guter Ausgangslage verpasst Karl-Heinz Bachmann Medaillenrang bei der Senioren-DM



Karl-Heinz Bachmann, der aktuelle Rheinland-Pfalz-Landesmeister bei den B-Senioren (über 60 Jahre) hat sich bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften in Lampertheim mit Platz sechs im 20er Feld recht wacker geschlagen.

Nach der Eröffnung am Samstag lag er mit 484 Kegeln noch als Vierter aussichtsreich im Rennen. Im Nacken der Thüringer Ulrich Peter, der 983 fällte, in Reichweite der

bundesligaerfahrene Wolfsburger Ronald Schlimper (497) und Herbert Janisch (499) vom KV Sandhausen. Etwas abgesetzt hatte sich bereits der Gerolsheimer Roland Walter

(521), der bei Deutschen Meisterschaften schon mehrere Medaillen abräumte. Doch irgendwie war im Finale der besten vier Kegler der Wurm drin, da Bachmann keine Einstellung zu den Bahnen fand. Der Beginn verlief noch recht passabel. Schwer ins Spiel gekommen bekam er gegen Ende dennoch die Kurve ins volle Bild, da er noch 150 Kegel erzielte. Doch im folgenden Räumen lief einfach nichts zusammen, so dass nach 219 Kegeln die anvisierte Medaille in weite Ferne rückte, selbst der vierte Platz schien verloren. Zwar offenbarte Walter mit 216 ebenfalls Schwächen, doch zogen Schlimper (233) und Janisch (248) immer mehr davon.

Lief schon die erste Bahn nicht nach Wunsch für Bachmann, sollte dies nach dem Bahnwechsel noch schlimmer kommen. Der Fortune fand überhaupt keine Einstellung zu den Bahnen, so dass am Ende der Volle-Distanz nur 145 Kegel am Totalisator standen. Da sich sein Spiel auch im Räumen nicht verbesserte standen am Ende 434 Kegel zu Buche. So wurde er mit 920 Kegel

Mit auf den sechsten Platz durchgereicht. Den Titel ergatterte sich Walter (992), der sich nach einem über weite Strecken spannenden Duell gegen Janisch (962) durchsetzte. Dritter wurde der Thüringer Ulrich Peter, der vor dem finalen Durchgang saubere 480 Kegel fällte und mit 963 noch den dritten Platz ergatterte. Fünfter wurde Karl Weislogel von Alle Neune Thaleschweiler (944), der sich als Vortagesiebter (468) noch an Bachmann vorbei schob.

„Heute hat gar nichts gepasst. Ich fand keine Einstellung zu den Bahnen. Nicht ich führte die Kugel, sie machte mit mir was sie wollte“, so der enttäuschte Karl-Heinz Bachmann, der vor sich vor drei Jahren auf den Meisterthron hievte.

Text & Fotos: Herbert Striehl



Karl-Heinz Bachmann beim Start vor großer Kulisse. Ein geschlauchter und enttäuschter Karl-Heinz Bachmann nach dem Spiel.

50 Jahre Rosendorf Schmitshausen

50 Jahre Rosendorf und so lange besteht auch der Verein der Rosenfreunde- und Naturfreunde. Dieses Jubiläum feierte die Ortsgemeinde mit vielen Ehrengästen aus der Politik und Gesellschaft im Dorfgemeinschaftshaus. Hervorragende Erfolge im Wettbewerb „Unser Dorf soll schöner werden“, ab 1960 viel ehrenamtliches Engagement zur Ortsverschönerung und die Liebe zum Dorf und der Umwelt brachten über Präsident Oskar Scheerer den Titel „Erstes Rosendorf des Vereins Deutscher Rosenfreunde (VDR)“.

Der seit den 60er Jahren engagierte Rosenfreund und Heimatkundler Hans Erich Henkes, inzwischen eine „Institution“ in seiner Heimatgemeinde, wurde im Rahmen der Feierlichkeiten von Landrat Hans Jörg Duppré mit der Ehrenplakette des Landkreises Südwestpfalz ausgezeichnet. Die

Verleihung der Kreisehrenplakette an Hans Erich Henkes erfolgt in Anerkennung, seiner besonders beispielhaften Leistungen auf kulturellem Gebiet und bei der Pflege des heimatischen Brauchtums, betonte Duppré. 1970 erhielt Henkes als unermüdlicher Impulsgeber, auch die Silbermedaille von der

Deutschen Gartenbaugesellschaft in Zweibrücken für die „Förderung der Gartenkultur und Jugend. Er ist seit Jahrzehnten die „Seele“ des Rosen- und Naturfreunde-Vereins und stets unermüdlich im Einsatz, wenn es darum geht, Spenden für Projekte seines Heimatdorfes aufzutreiben, so Duppré. Der Kreischef

übergab, die fachkundig im Ort gepflanzt wurden. Heute blühen 12 000 Rosenstöcke in den Gärten und Anlagen in Schmitshausen, 1 440 Bäume, davon 40 Walnussbäume und alles muss unterhalten und gepflegt werden. Mit Stolz und Anerkennung kann die Gemeinde und der Verein auf mehr als 50 Jahre seines Wirkens herabblicken, betonte Stauch. Bei einem Diavortrag „50 Jahre im Zeichen der Rose“ ließ Henkes die Dorfentwicklung Revue passieren. Er dankte den zahlreichen Helfern, die viele Jahre hinweg viele positive Dinge auf den Weg gebracht haben und wies auch daraufhin, dass die freiwilligen Helfer durch die Überalterung und den Bevölkerungsschwund zurückgehen. Reinhold Katschuk ehrte 36 langjährige Mitglieder, darunter 18 Gründungsmitglieder, mit der Dankurkunde. Hans Erich und Helga Henkes wurden zu Ehrenmitgliedern ernannt. Für 50-jährige Mitgliedschaft wurden ausgezeichnet: Anna Dörr, Alex Faust, Alois Groß, Manfred Hartenstein, Willi Hunsicker, Hilde Klug, Walter Lenhard, Cäcilia Mehler, Hermann Müller, Ottmar Müller, Greta Müller, Marianne Schieler, Hans Schieler, Pirmin Schieler, Jenny Staab und Anton Zimmer. Für 25-jährige Mitgliedschaft wurde Markus Bauer, Horst Wosnitza und Adolf Strauch geehrt.

überbrachte Henkes Ehefrau Helga, die ihren Mann immer in seinem ehrenamtlichen Engagement unterstützt hat, eine Kiste mit Kräutertee, für den Fall, dass sie ihren Mann zügeln müsste. Verbandsbeigeordneter Markus Bold wünschte dem Verein und der gesamten Gemeinde eine erfolgreiche Forstsetzung ihres bisherigen Schaffens, allezeit ein glückliches Händchen im Umgang mit der Natur und weiterhin Gemeinschaftssinn, der Schmitshausen immer so ausgezeichnet hat. „Die Aktiven hier im Rosendorf gehören in jedem Fall zu denen, für die der Umgang mit der Schöpfung, insbesondere mit den Rosen, zu den elementarsten Freuden des Lebens zählt“, sagte Bold, der in Anerkennung der sichtbar geleisteten Arbeit ein Präsent überreichte. „Wir können gemeinsam auf unser Dorf stolz sein und müssen aber auch dafür Sorge tragen, dass die nachwachsende Generation auch das Beste vorfindet“, unterstrich Ortsbürgermeister Pirmin Schieler. Hanne Stauch, Vorsitzende der Zweibrücker Rosenfreunde und der Oskar-Scheerer-Siftung, die auch die Glückwünsche des Präsidenten der Gesellschaft der Rosenfreunde, Professor Dr. Mühlbach und der Rosenfreunde von Deutschland überbrachte, erinnerte daran, dass Oskar Scheerer 1966 durch eine außergewöhnliche zukunftsweisende Idee, der Gemeinde Schmitshausen 10 000 gespendete Rosen



Der Verein der Rosenfreunde- und Naturfreunde ehrte anlässlich seines 50-jährigen Jubiläums 36 Mitglieder, darunter 18 Gründungsmitglieder. Hans Erich Henkes (Fünfter von rechts) und Helga Henkes (Sechste von links) wurden Ehrenmitglieder.

Text & Foto: Bott

EGW auf Erfolgskurs

Die Mitgliederzahl des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) ist in diesem Jahr auf 754 Golferinnen und Golfer angestiegen. Im vergangenen Jahr waren es 709 Mitglieder. Der EGW hat mit enormen Investitionen den Platz weiterentwickelt und auch mehrere Bahnen erneuert. Außerdem wurde in ein neues Übungsgelände investiert. Dies gab Präsident Heinrich Hüther in der Mitgliederversammlung bekannt.

Zur finanziellen Situation des Clubs berichtete Hüther, dass der Verein auf gesunden Füßen steht und von dem beschlossenen Investitionspaket zur Zukunftssicherung schon etliche Maßnahmen durchgeführt hat. „Wir haben in den letzten Jahren bereits begonnen das Problem der sinkenden Mitgliederzahlen und der Überalterung unseres Golfclubs entgegenzuwirken“, so Hüther. Die Mitgliedersteigerung führte er auf die Auswirkungen der über zwei Jahre hinweg kostenlosen Platzreifekurse und die angebotenen Schnupperkurse für Jung und Alt zurück. Sein besonderer Dank galt den Trainern und allen Mitgliedern, die sich als Paten für die Neueinsteiger zur Verfügung gestellt haben. Nur durch gemeinsame Anstrengungen können wir eine leichte Mitgliedersteigerung erreichen und uns dem Abwärtstrend entgegenstellen, sagte Hüther. Der Golfclub versuche auch den jugendlichen Nachwuchs größtmöglich zu unterstützen, wobei das Budget der Jugend aufgestockt wurde. Zudem wurde ein Jugendausschuß gegründet, in dem sich viele Eltern ehrenamtlich beteiligen und so das gesamte Team des Jugendwarts Klaus Veith tatkräftig unterstützen. Wie der Präsident weiter berichtete, wurde der Restaurationsbetrieb im Clubhaus im März an Armin Kunz neu verpachtet. Der Mietvertrag mit der

bisherigen Pächterfamilie Schulz wurde Ende Februar einvernehmlich kurzfristig aufgehoben. Der gesamte Vorstand des EGW versucht natürlich seine Arbeit so gut wie möglich zu machen, selbstverständlich im Interesse der meisten Mitglieder, so Hüther. Er bedankte sich auch bei den verschiedenen Spendern und den Mitgliedern für ihre Unterstützungen im letzten Jahr. Schatzmeister Stefan Kömmerling konnte eine ausgeglichene Kassenbilanz vorlegen. Er sprach von einem finanziell sehr erfolgreichen Jahr 2015. Die Einnahmen und die Ausgaben schlugen jeweils mit knapp 1,1 Millionen Euro zu Buche. Die Verschönerung des Golfplatzes kostete rund 165 000 Euro. Die Unterhaltungskosten für das Clubhaus schlugen mit rund 78 000 Euro zu Buche. Kömmerling erinnerte auch an die notwendigen Lohnerhöhungen beim Personal. Bei den Spenden wurde ein Rekordergebnis von rund 67 000 Euro erzielt. Die Kassenprüferin Brigitte Orten bestätigte eine korrekte Buchführung. Der diesjährige Planhaushalt wurde mit einer Enthaltung angenommen. „Im laufenden Jahr werden wir aber den Ballen flach halten“, betonte der Schatzmeister. Jugendwart Veith informierte über die erfolgreichen Schulprojekte und fügte hinzu „nichts geht ohne Training“. Der neu gegründete Jugendausschuss habe anlässlich eines Benefizkonzertes 1



Das Präsidium des Ersten Golfclubs Westpfalz von links der neu gewählte zweite Vizepräsident Michael Maus, Präsident Heinrich Hüther und Uwe Goll (erster Vizepräsident). Es fehlt Schatzmeister Stefan Kömmerling.

500 Euro erwirtschaftet. Er erwähnte auch die sportlichen Erfolge der herausragenden Golfspielerin Katja Müller. Die Rheinland-Pfalz-Meisterschaft wird im Juli erstmals auf dem Hitscherhof ausgetragen. Im laufenden Jahr sind 24 Jugendturniere geplant. Spielführer Harald Dexheimer listete die geplanten sportlichen Veranstaltungen auf und regte an, dass alle Neugolfer neben den Regelabenden auch die Etikettenabende besuchen.

Platzwart Helmut Baeck lobte die gärtnerische Arbeit des Greenkeeperteams und hob den Neubau der Übungsanlage und die Neugestaltung der Asphaltwege hervor. Michael Maus wurde bei elf Enthaltungen zum neuen Vizepräsident gewählt. Er ist unter anderem für Rechtsangelegenheiten, die Öffentlichkeitsarbeit, das Personal und die Mitgliederwerbung zuständig. Der Verein beschloss einstimmig, den Mitgliedsbeitrag für Kinder

unter sechs Jahren auf null Euro zu reduzieren. Diese kostenlose Mitgliedschaft soll ein Anreiz dafür sein, dass sich mehr junge Familien für den Golfsport interessieren und sich auch im Golfclub integrieren. Im siebten Lebensjahr bezahlen sie nach der Jahrgangsregelung einen Beitrag von 100 Euro.

Text & Foto: Bott

BRING
MEHR
FARBE
IN DEIN LEBEN

20%
RABATT
auf alle Sonnenbrillen!

 **MAYER
OPTIK &
AKUSTIK**

Hauptstraße 114
66976 Rodalben
Tel. 0 63 31 / 1 86 12

08.07.2016**Gersbach.** 08.07.2016 bis 10.07.2016. Dorffest Gersbach an der Mehrzweckhalle**Obersimten.** 08.07.2016 bis 10.07.2016. Dorffest Ortsmitte**09.07.2016****Höhrfröschchen.** 09.07.2016 bis 10.07.2016. Dorffest auf dem Dorfplatz**Höheinöd.** 09.07.2016 bis 10.07.2016. Kerwe Höheinöd am Haus des Bürgers**Pirmasens.** „100 Jahre Dada“: Die lange Hugo Ball Nacht, Dynamikum Science Center, Im Rheinberger, Fröhnstr. 8, ab 17 Uhr**10.07.2016****Rodalben.** Rodalber Felsentour. Treffpunkt ist um 11 Uhr in der Neuhofstrasse 40 direkt an der Einfahrt zum Radweg Richtung Münchweiler. Anmeldung unter 06331/801679 oder 0151/55936615 erforderlich**Rodalben.** Tageswanderung des PWV Rodalben im Raum Otterberg. Treffpunkt ist um 9.10 Uhr am Bahnhof Rodalben. Auskunft 06331/18020**14.07.2016****Fehrbach.** 14.07.2016-18.07.2016. Sportfest beim FC Fehrbach, Sportgelände „Tirol-Arena“, Fußballclub Fehrbach, Tel. 06331/95476**16.07.2016****Hermersberg.** Jugendkonzert der Moosalbtaler Blasmusik e.V. in der Mehrzweckhalle. Beginn 19 Uhr, Eintritt 5 Euro. Auskunft und Kartenvorverkauf 06307/2390003**Merzalben.** 16.07.2016 bis 17.07.2016. Jungtierschau des KZV im KZV Haus. Auskunft 06395/1799**Merzalben.** Führung zum Thema Abenteuer Burg Gräfenstein, Leben und arbeiten auf mittelalterlichen Burgen. Treffpunkt ist um 14 Uhr am Parkplatz Schäferei am Fuß der Burg. Auskunft und Anmeldung 06331/18808 oder 06331/63959**Windsberg.** 16.07.2016 bis 17.07.2016. Windsberger Worschtzippelfeschd**17.07.2016****Rodalben.** Gästeführung Naturpotpourri im Pfälzer Wald, Erspüren, Erleben, Erkennen mit allen Sinnen. Treffpunkt um 14 Uhr in Rodalben Richtung Münchweiler an der rechten Seite Parkplatz Clauser Tal am Dreiweiherbach. Anmeldung unter 06331/62124 oder 0152/21664944 erforderlich!www.atempraxis-eitel.de**Brauchen Sie GELD?**
www.cygoon.de**23.07.2016****Merzalben.** Brotbackfest in der Zimmerbergstrasse bei Schäfer/Lider. Auskunft 06395/7737**Pirmasens.** Mittelaltermarkt am Eisweiher. Mittelalter Kurzweyl, Tel. 06332/479898, info@mittelalter-kurzweyl.de, www.mittelalter-kurzweyl.de**24.07.2016****Leimen.** 24.07.2016 bis 30.07.2016. Sportwoche der TuS Leimen**Münchweiler.** Spannende Erlebnisführung mit deftiger Räubermahlzeit zum Thema Räuber, Schmuggler und fahrendes Volk. Treffpunkt ist 11 Uhr an der Fritz-Claus-Hütte des PWV-Münchweiler in der Finsterdelle. Auskunft 06331/21664944**25.07.2016****Merzalben.** Helferessen des PWV ab 16 Uhr an der PWV Hütte. Auskunft 06397/1668**29.07.2016****Zweibrücken.** 29.07.2016 bis 31.07.2016. Zweibrücker Stadtfest**30.07.2016****Leimen.** 30.07.2016 bis 31.07.2016. Wissesfest Leimen. Auskunft 0160/94860157**Rodalben.** Gästeführung Naturpotpourri im Pfälzer Wald, Erspüren, Erleben, Erkennen mit allen Sinnen. Treffpunkt um 14 Uhr in Rodalben Richtung Münchweiler an der rechten Seite Parkplatz Clauser Tal am Dreiweiherbach. Anmeldung unter 06331/62124 oder 0152/21664944 erforderlich!**Rodalben.** Gartenfest bei den Siedler-Vogelfreunden in Pirmasens ab 14 Uhr im Vereinsheim Vogelfreunde e.V. Rodalben. Auskunft 06331/17621**Thaleischweiler-Fröschen.** 30.07.2016 bis 31.07.2016 Dorffest Ortsmitte

KVHS-Bildungsfreistellungsmaßnahmen in den Sommerferien: Kompaktkurse Französisch und Englisch

Ob für Beruf, Urlaub oder Freizeit - die Kompaktkurse der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz bieten eine Woche intensiven Unterricht in der Kleingruppe. Der Französischkurs gibt einen Einstieg in die Sprache und Kultur unserer Nachbarn. Sprachanfänger lernen, eine grundsätzliche Unterhaltung über folgende Themen zu führen: Wegbeschreibungen, sich begrüßen, Tagesabläufe, Essen und Trinken, Freizeit und Urlaub.

Der Englischkurs richtet sich an Interessierte, die bereits (über möglicherweise „verschüttete“) Grundkenntnisse in

der englischen Sprache verfügen und diesen Intensivkurs zur Wiederauffrischung ihrer englischen Sprachkenntnisse nutzen möchten.

Beide Kurse sind vom Ministerium für Wissenschaft, Weiterbildung, Forschung und Kultur Rheinland-Pfalz genehmigte Bildungsfreistellungsmaßnahmen und können als solche sechs Wochen vor Beginn der Veranstaltung schriftlich gegenüber dem Arbeitgeber beantragt werden.

Die Intensivkurse finden jeweils beide ab Montag, 22. August, eine Woche lang täglich von 8.30 bis 16 Uhr im Dr. Lederer-Haus in Rodalben statt. Die Gebühr pro Kurs beträgt 188 Euro. Eine Anmeldung vorab unter Telefon 06331/809-336 oder auf www.kvhs-swp.de ist notwendig.

Zwei KVHS-Wochenseminare: „EDV-Einsatz im Büroalltag“

Gleich zwei Intensivseminare der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz behandeln im August das Thema EDV im Büroalltag. Am Montag, 1. August, startet das Wochenseminar „Die besten Word-Lösungen fürs Büro“. Hier werden ein allgemeines Grundverständnis über den Aufbau und die Funktion von Word-Programmen vermittelt und gemeinsam grundlegende Problemstellungen im Arbeitsalltag mit Word gelöst. Darüber hinaus werden die Arbeit und das Abspeichern von Dokumenten in verschiedenen Dateiformaten behandelt, Geschäftsbriefe nach DIN-Norm erstellt und Tabellen, Bilder sowie gezeichnete Objekte in ein Worddokument eingefügt.

Ein zweites Seminar bietet ab dem 8. August an fünf Tagen Wissenswertes zum Thema „Word und Excel - Effektiver Einsatz im Büro“. Hier lernen Interessierte, wie Dateien

und Ordner angelegt und verwaltet werden, Texte mit Word erfasst, überarbeitet und gestaltet werden und Kalkulationstabellen und Diagramme mit Excel erstellt, formatiert und ausgewertet werden können. Dieser Kurs soll helfen, mehr Selbstvertrauen im Umgang mit Maus und Tastatur zu erhalten und eine eventuell vorhandene Scheu gegenüber dem Computer abzubauen. Praktische Anwendungen in Form von Übungen ermöglichen das Arbeiten mit Windows, Word und Excel.

Die Kurse sind vom Ministerium für Wissenschaft, Weiterbildung, Forschung und Kultur Rheinland-Pfalz genehmigte Bildungsfreistellungsmaßnahmen und können als solche sechs Wochen vor Beginn der Veranstaltung schriftlich beim Arbeitgeber beantragt werden.

Die beiden Intensivkurse findet jeweils eine Woche täglich montags bis freitags von 8 bis 15.30 Uhr im Dr. Lederer-Haus in Rodalben statt. Die Gebühr pro Wochenseminar beträgt 188 Euro. Eine Anmeldung vorab unter Telefon 06331/809-336 oder auf www.kvhs-swp.de ist notwendig.

Noch Plätze frei bei Erlebnistagen

Für die Tagesfahrten des Kreises in den Europa Park am Freitag, 22. Juli, und ins Legoland am Freitag, 19. August, sind noch Plätze frei. Alle Shows und Fahrattraktionen sind im Eintrittspreis enthalten. Essen und Trinken kann entweder von zu Hause

mitgebracht oder im Park gekauft werden.

Abfahrt ist jeweils um 7 Uhr an der TSR Halle in Rodalben mit Zustiegemöglichkeiten am Frauenstein (7.15 Uhr) und an der Schuhmarke in Hauenstein (7.30 Uhr).

Wer Lust hat mitzufahren, kann sich bei der Kreisverwaltung, Brigitte Winnwa, Telefon 06331/809-114, Mail: b.winnwa@lksuedwestpfalz.de, anmelden.

20 Jahre Praxis! **Körper**
über den **Seele** berühren
die **Seele** berühren
Persönlichkeitsentwicklung, Konfliktberatung



Martina Stegner • www.koerper-seele.de • Tel.: 06331 - 64015

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend Dienstag am 19. Juli / 02. August ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22
66955 Pirmasens
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

Musik, Tanz und munteres Markttreiben

Da kommt nochmal ordentlich Schwung in den Garten

Die „Rosentage“ sind vorbei, doch der bunte Veranstaltungsreigen im Rosengarten ist noch längst nicht zu Ende! Bei der Picknick-im-Park-Reihe können sich Jung und Alt noch bis in den September hinein auf eine entspannte Picknickatmosphäre auf grüner Wiese freuen, die von lokalen Bandgrößen wie den Eichelhähern, der Hubbert House Band oder Jelly Vox, begleitet wird. Von Jazz über Pop bis hin zum Rock ist hier alles geboten.

Ergänzt wird dieses musikalische Programm durch ebenso abwechslungsreiche wie außergewöhnliche Sonntagnachmittagskonzerte, bei denen kaum ein Zuhörer lange stillsitzen kann. Langes Sitzen ist auch bei der Cocktailparty der Tanzschule Srutek eher unwahrscheinlich, denn diese lädt alle Rosengartenbesucher ein, bei sommerlichen Cocktails gemeinsam mit ihr das Tanzbein zu schwingen. Der „Saarländische Tag“ an Mariä Himmelfahrt wird im Zweibrücker Rosengarten als saarpfälzischer Freundschaftstag seit Jahren ganz besonders gefeiert. Mit „guten Klängen“ sorgt das 15-köpfige Orchester „Gut Klang“ Köllerbach hier für den passenden Rahmen. Wer dachte, mit der Cocktail-Tanzparty sei das tänzerische Angebot für dieses Jahr bereits erschöpft, der täuscht sich gewaltig: Ende August präsentiert die Tanzgruppe Elmiras Orient ihre mystisch anmutende Oriental Dance Show erstmals einem Publikum in der traumhaften Atmosphäre des Rosengartens.

Zum krönenden Abschluss der Saison bittet der Rosengarten schließlich noch einmal zu einem wahren Saisonhighlight: Der Herbst- und Gartenmarkt, der auch in diesem Jahr wieder ganz unter dem Motto „Herbstzeit ist Pflanzzeit“ steht, bietet alles, was das Gärtnerherz begehrt.

Wer da nicht kommt, ist selber schuld!



Rosengarten
ZWEIBRÜCKEN

Highlights im Rosengarten

- So, 17. 07.** **Sonntagskonzert** - Beer River Baskets
14.30 Uhr Eine Bigband mit Schwerpunkt Swing
- So, 07. 08.** **Picknick im Park** - Eichelhäher
11.00 Uhr Hits und Oldies in interessanten Interpretationen
- Mo, 15. 08.** **Saarländischer Tag**
14.30 Uhr mit dem Zupforchester „Gut Klang“ Köllerbach
- So, 28. 08.** **Oriental Dance Show**
14.30 Uhr Tanzgruppe Elmiras Orient
- So, 04. 09.** **Picknick im Park** - Hubbert House Band
11.00 Uhr Gute Stimmung bei Abba bis Zappa
- So, 11. 09.** **Sonntagskonzert** - Palatina Washboard Jassband
14.30 Uhr präsentieren den legendären „New-Orleans-Style“
- 24. + 25. 09.** **Herbst- und Gartenmarkt**
Samstag und Sonntag jeweils von 9.30 bis 17.00 Uhr
Inspirationen, Leckereien, Accessoires und Pflanzen fürs nächste Gartenjahr.

Infos und Prospekte: Rosengartenstraße 50 • 66482 Zweibrücken
Telefon 0 63 32 / 92 12 - 302 • www.rosengarten-zweibruecken.de

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Freitag, 15. Juli 2016

Barbecue mit Livemusik
im Innenhof der Alten Posthaltere, Hauptstraße 65
(Fa. Küntzler) Waldfishbach-Burgalben

THE STORYTELLERS
COUNTRY-FOLK-BLUES-ROCK
Einlass: 19.00 Uhr • Beginn: 20.00 Uhr • Eintritt: 10 €

Wir stimmen für die geliebte Wahl mit!
Vorverkauf: www.reservix.de / Buchhandlung Hornbergers
Veranstalter: Ortsgemeinde Waldfishbach-Burgalben

Freitag, 15. Juli 2016
THE STORYTELLERS

Barbecue mit Livemusik

Beginn: 20:00 Uhr
Einlass: 19:00 Uhr
Eintritt: 10,00 €

im Innenhof der Alten Posthaltere, Hauptstr. 65, Fa. Küntzler, Waldfishbach-Burgalben

Sonntag, 16. Oktober 2016
STEPHAN BAUER
Vor der Ehe wollt' ich ewig leben
Beginn: 19:30 Uhr,
Eintritt: 14,00 €
Bürgerhaus Waldfishbach-Burgalben



Palz goes Paradise
Eine Heimat-Revue

Samstag, 05. November 2016
CHAWWERUSCH THEATER
Palz goes Paradise
Beginn: 20:00 Uhr,
Eintritt: 15,00 €
Bürgerhaus Waldfishbach-Burgalben

Kontakt:
Bürgerhaus Schuhfabrik
Friedhofstraße 3
67714 Waldfishbach-Burgalben

Telefon: 06333 925-221
Fax: 06333 925-202

Vorverkauf:
www.buergerhaus-schuhfabrik.de | Tickets online: www.reservix.de
in 67714 Waldfishbach-Burgalben
Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230
Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens
Reisebüro Satter, Schlossstraße 32, Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline: 0631 - 37 01-6618

Abendkasse:
30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

Kultur
im Bürgerhaus Schuhfabrik
2016

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:
www.buergerhaus-schuhfabrik.de



Programm der Ortsgemeinde
Waldfishbach-Burgalben



Bänke werten auf Jagdgenossen stiften massive Garnituren für den Felsenwanderweg

Massive Tisch-Bank-Kombinationen laden jene zur Rast ein, die auf dem Rodalber Felsenwanderweg unterwegs sind. Einige dieser Rastplätze sind am 45 Kilometer langen Wanderweg rund um Rodalben mit seinen vielen beeindruckenden Felsformationen schon montiert.

Vor kurzem kamen Bänke und Tisch auch am Alten Bierkeller dazu. Gestiftet wurde die Garnitur von der Jagdgenossenschaft Rodalben. Bis 1903 gab es in Rodalben drei Brauereien, erklärt ein Schild an der Bierkellerhöhle. Diese Sandsteinhöhle wurde zur Bierlagerung genutzt, die Temperatur liegt in Höhle bei rund 7 Grad, im Sommer wurde diese Kühle damals durch mit Sägespänen abgedeckte, im Winter aus nahen Weihern gebrochene, Eisblöcke gehalten. Die Höhle war bis vor kurzem frei zugänglich, nun ist sie aus Sicherheitsgründen mit Maschendrahtgittern verschlossen: Große Sandsteinplatten hatten sich von der Decke gelöst.

Hergestellt wurde die massive Rastkombination am Alten Bierkeller von Lehrlingen des Fortsames Westrich. Eine weitere Bank, auch von den Jagdgenossen bezahlt, steht in der Nähe des Kuhfelsens im nordöstlichen Teil des Felsenwanderwegs.

Text & Foto: red

Wolfgang Denzer und Günter Breiner vom Verkehrsverein Rodalben und die beiden Wegscouts Manfred Dully und Peter Weisbrod freuen sich über die Bank-Garnitur, die die Jagdgenossenschaft Rodalben, vertreten durch Bürgermeister Wilhelm Matheis und Paul Heringer, stiftete.



Relaxen, Feiern, Strandburg bauen

Der Pirmasenser City-Beach kam nicht nur bei Kindern sehr gut an

Das Geplätscher des Brunnes ersetzt prima das Wellenrauschen am City-Beach. In der Woche bis zum verkaufsoffenen Sonntag am 26. Juli verwandelte sich der Schloßplatz in Pirmasens in einen Strand.

70 Tonnen feinsten Rheinsand kleinster Körnung, Schaukelbetten, Lounge-Ecken und fünf Dutzend Liegestühle, beschattet von gelben Strandschirmchen, machten die Illusion fest perfekt. Kulinarisch versorgt wurde der City-Beach von einer großen überdachten runden und sehr zum Environment passenden Theke, die wie das ganze Strand-Ensemble von der Event-Firma Jäkel kam. Mit Bühnenprogramm kam das Sommerevent bei den Pirmasensern und am sehr gut besuchten verkaufsoffenen Sonntag bei allen Besuchern sehr gut an.

Text & Foto: red

Kreismusikschule Südwestpfalz
 Staatlich geförderte Musikschule
 VdM Mitglied im Verband deutscher Musikschulen

Lust auf Trompete oder anderes Blech?

Wir bieten ab sofort:
kostenlose Schnuppertermine
 mit unserer Lehrkraft Bernd Jörg in
 den Fächern Trompete, Horn, Tenorhorn,
 Bariton und Posaune

Bernd Jörg ist Absolvent der Musikhochschule Köln mit Hauptfach Trompete und seit 1978 als Lehrkraft für die Kreismusikschule tätig. Er leitet auch die Big Band Straight Ahead und das Blasorchester Südwestpfalz.

Terminabsprache über:

Musikschule des Landkreises Südwestpfalz
 Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens / Fax: 06331-809464
 Schulleitung: Roland Schwindinger (Tel.: 06331/809221)
 Sachbearbeitung: Hildegard Franz (Tel.: 06331/809272)
 E-Mail: r.schwindinger@lksuedwestpfalz.de oder h.franz@lksuedwestpfalz.de
 Internet: www.kreismusikschule-suedwestpfalz.de

23. Dorffest in Höhrfröschen



Das zweitägige 23. Dorffest startet am Samstag, 9. Juli, um 18 Uhr, am Festplatz in der Ortsmitte mit dem obligatorischen Fasanstich. Das Fest beginnt bereits um 16 Uhr mit dem traditionellen Seniorennachmittag im Festzelt. Dort gibt es wieder Kaffee, Kuchen und Getränke. Jüngere Gäste sind natürlich auch willkommen.

Neben dem kulinarischen Angebot hat Ortschef und Festorganisator Jörg Schneider auch Wert gelegt auf gute Unterhaltung. Spiel und Spaß erwartet die kleinen Dorffestbesucher beim Kinderschminken. Die Vielfalt des Speiseangebotes reicht vom Schwenkbraten, Schnitzel, Schaschlik bis hin zum Flammkuchen. Neben Getränken wird auch Kaffee und Kuchen serviert. Ausgeschenkt wird eine Vielzahl alkoholfreier und alkoholischer Getränke. Am Sonntag 10. Juli, findet um 10.30 Uhr, auf dem Festgelände ein Gottesdienst statt, der von Pfarrer Johannes Werle zelebriert wird. Ab 13.30 Uhr sorgt Alleinunterhalter Hans Allspach für beste Stimmung auf dem Festgelände. Kerstin Persang bietet den Kinder auch einen Bastelnachmittag an.

Ortsbürgermeister Jörg Schneider wünscht allen Gästen viel Spaß und gesellige Stunden beim Dorffest.

Text: Bott

RWT
 Magazin für die Südwestpfalz

Günstig werben in unserer Region!
 VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben, VG Thaleischweiler-Wallhalben
Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!
 Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler
Verteilung an über 20.000 Haushalte!
 ☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

webstudiopfalz goes Rodalben

Full Service Werbeagentur

Nach 14 Jahren Standort Münchweiler wurde das CreativeCenter vom webstudiopfalz nach Rodalben verlegt. „Wir möchten eine zentrale Lage für unsere Kunden um noch schneller und flexibler zu arbeiten“.

Das webstudiopfalz ist seit über 14 Jahren als kompetenter und qualitätsbewusster Dienstleister bekannt. Beratung, Konzeption, Planung sowie Gestaltung und Realisierung von Werbemaßnahmen gehören zu den Leistungen.

Als unsere Eigenentwicklung wpcMS 8.2 (Content Management System, für das einfache pflegen einer Internetseite) vom webstudiopfalz in den Markt eingeführt wurde, war die Reaktion bei Kunden und Geschäftspartnern sehr positiv. Die erste Version wurde 2004 eingesetzt, diese wurde über die Jahre mit den Kunden gemeinsam weiterentwickelt. Wir möchten dem Kunden nichts von der Stange anbieten, sondern ein System das Individuell erweiterbar und flexibel ist. Die Software sollte sich nach dem Kunden

richten und nicht umgekehrt.

Zielführend, Gewinnbringend und Fairness sind nur einige Schlagworte, die des Öfteren im Zusammenhang mit den Produkten vom webstudiopfalz genannt wurden.

Unabhängige Branchenkenner loben die besondere Kombination und Flexibilität vom webstudiopfalz in den Bereichen Webhosting, Printmedien, Webentwicklung sowie Werbemaßnahmen.

webstudiopfalz stellt eine bedeutende Neuerung für Firmen in Rodalben und Umgebung dar. Nutzen Sie die Wettbewerbsvorteile durch individuelle Lösungen sei es beim Internetauftritt, Logoerstellung, Textilveredelung oder Printmedien alles aus einer Hand.

„Unser Ziel ist es schon immer, das Hauptaugenmerk auf den

Kunden zu richten - und das ist uns gelungen“, verkündeten Marco Sturm und Patrick Rößler.

Zunächst fing das webstudiopfalz 2002 in Münchweiler in einem kleinen HomeOffice an. Heute arbeiten 3 Mitarbeiter für webstudiopfalz. Mittlerweile agiert das Unternehmen deutschlandweit.

Eine Ausweitung der Geschäftsfelder ist bereits geplant.

Sie haben ein Projekt? Eine Idee? Lassen Sie es uns wissen. Wir lieben Herausforderungen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch – Sie können jederzeit reinschnuppern oder uns telefonisch kontaktieren.



webstudiopfalz, Hauptstraße 112, 66976 Rodalben

Telefon: 06331 6740528, Telefax: 06331 6740529

Email: info@webstudiopfalz.de, Internet: <http://www.webstudiopfalz.de>

Spaß am Rätseln und Knobeln im Science Center Dynamikum

- Messen, schätzen und entwirren: Sonderschau „rätsel!“ bietet Besuchern vom 26. Juni bis 28. August pfiffige Klobeleien und Denkspiele
- Thematisch passendes Zusatzprogramm mit „trickreichen“ Workshops, verschiedenen Experimentier-Vorführungen und spannendem Vortrag

Wenn die Sonderschau „rätsel!“ Station macht, rauchen im Dynamikum sprichwörtlich die Köpfe. Denn für über 30 Rätsel, Klobeleien und Denkspiele gilt es vom 26. Juni bis 28. August 2016 die richtigen Lösungen zu finden. Kleine und große Gäste des Pirmasenser Science Centers können sich dabei so richtig im Nachdenken und Austüfteln üben – sei es beim Grübeln über magische Quadrate, beim Entwirren von Metallschlingen oder beim Wiegen und Schätzen. Neben den zahlreichen Exponaten, die dafür das Mathematikum aus Gießen zur Verfügung stellt, hat das Dynamikum auch eigene angefertigt. Außerdem gibt es ein abwechslungsreiches Zusatzprogramm mit Workshops, Experimentier-Vorführungen und einem Vortrag (17.8.) von Dr. Boris

Nikolai Konrad, einem Weltmeister des Gedächtnissports.

Der Besuch der Sonderausstellung ist im Rahmen des regulären Dynamikum-Eintrittspreises wie gewohnt kostenfrei.

Spielerisch Herausforderungen lösen

Wer löst eines der bekanntesten logischen Rätsel, ohne daran zu verzweifeln? Wer schafft es, die Zoo-Tiere in ihre Gatter zu sperren, bevor sich alle gegenseitig auffressen? Und lassen sich die Telefone tatsächlich mit ihren Steckdosen verbinden, ohne dass sich ein Kabel überschneidet? An diesen und anderen außergewöhnlichen Aufgaben können sich die Besucher von „rätsel!“ versuchen. Zudem wartet ein ganz spezielles

Dynamikum-Merkspiel auf aufmerksame Spieler, ebenso Rätsel und Puzzles des berühmten amerikanischen Spiele- und Rätsel-erfinders Samuel Loyd. Im Zusatzprogramm lassen regelmäßige Experimentier-Vorführungen durch allerhand rätselhafte Phänomene aus den Naturwissenschaften das Publikum staunen. Darüber hinaus lernen Kinder im Workshop „Fabelhafte Tricks“ allerlei Karten-, Münz- und Mathetricks kennen, mit denen sie Freunde, Eltern oder Geschwister verblüffen können.

Kluge Köpfe im Dynamikum

Am Mittwoch, dem 17. August 2016, um 19 Uhr kommt mit Dr. Boris Nikolai Konrad mit echter Weltmeister des Gedächtnissports ins Dynamikum. Der gelernte Neurowissenschaftler begeistert das Publikum mit seinem interaktiven Vortrag „Superhirn! Wie Gedächtnistraining faszinierende Leistungen



Text & Fotos: ars publicandi

Ihr gutes Recht: Grillen auf dem Balkon - was ist erlaubt?

Die Grillsaison ist eröffnet und ist für viele die schönste Zeit des Jahres. Jeder freut sich auf das leckere Steak zum Feierabend. Doch wenn die gesamte Nachbarschaft gleichzeitig grillt, ist Ärger oft programmiert. Ist im Mietvertrag ausdrücklich das Grillen auf Balkon oder Terrasse verboten, müssen sich Mieter daran halten, entschied das Landgericht Essen (10 S 438/01).

Wer das Grillverbot missachtet, riskiert Abmahnungen und sogar die Kündigung. Ist im Mietvertrag hingegen keine Regelung getroffen, dann ist das Grillen auf dem Balkon grundsätzlich erlaubt. Aber es gibt Verhaltensregeln, an die sich die Mieter auch im Interesse ihrer Nachbarn halten sollten. Wer auf dem Balkon oder der Terrasse den Grill anwirft macht sich nicht immer Freunde, da Qualm und Rauch schnell in die Nachbarwohnungen eintritt.

Gestritten wird in diesem Zusammenhang häufig in den Bereichen Recht zur freien Entfaltung, im Persönlichkeits- und Eigentumsschutz, Nachbarrecht oder Immissionsrecht. Grundsätzlich gilt: Grillen ist erlaubt,

aber nur, solange keiner sich beeinträchtigt fühlt. Eine hohe Rauchentwicklung ist deshalb verboten. Beachtet man dies nicht, kann dies sogar als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße belegt werden. Dies gilt natürlich nicht nur für Mieter, sondern auch für Eigentümer.

Grundsätzlich gibt es auch beim Grillen ein allgemeingültiges Gebot der Rücksichtnahme. Das heißt, dass während der Grillsaison allenfalls zweimal im Monat auf dem Balkon gegrillt werden sollte. Betroffenen Nachbarn sollte hierbei durch eine vorherige Ankündigung die Möglichkeit gegeben werden, sich vor Rauchbelästigungen zu schützen.

Auch wenn nur nach Vorankündigung oder nur

zwischen 17.00 Uhr und 22.00 Uhr vereinzelt gegrillt wird, muss immer die Rauchbeeinträchtigung für die Nachbarn so gering wie möglich gehalten werden. Deshalb sollten Grillfreunde vom Holzkohle- zum Elektrogrill wechseln und möglichst mit Aluminiumschalen arbeiten, empfiehlt der Mieterbund.

Deshalb unser Rat: Wenn Sie sich mit Ihren Nachbarn häufiger über den beißenden Rauch des Grills streiten, versuchen Sie doch am besten eine neue Taktik und laden Sie sie zum gemeinsamen Grillfest ein. Egal, ob die Nachbarn vorbeischaun oder nicht: Wer eingeladen ist, scheut sich eher davor, sich zu beschweren.

Text: Rain Kerstin Weishaar



Kino: Mullewapp - Eine schöne Schweinerei (2&3D)

Im beschaulichen Mullewapp leben das Schwein Waldemar (Axel Prah), Johnny Mauser (Ralf Schmitz) und Franz von Hahn (Michael Kessler) ein friedliches Leben. Doch eines Tages wird es unerwartet unruhig auf dem Bauernhof: Dass sich Waldemar kurz vor seinem

Geburtstag kaum im Zaum halten kann und die schokoladig-sahnige Erdbeertorte am liebsten sofort vernaschen will, ist da nur das geringere Problem.

Denn plötzlich taucht das Wildschwein Horst von Borst mit seiner fiesen Bande auf. Er hat es auf die

Leckereien abgesehen und nimmt dafür sogar die Bewohner des Hofes in Beschlag. Waldemar, Johnny und Franz wissen sofort, dass da was nicht stimmt und wollen alles dafür tun, um ihre geliebte Heimat von den Eindringlingen zu befreien. Doch dann überschlagen sich die

Ereignisse und auf einmal sind die drei Freunde unterwegs auf einer unfreiwilligen und besonders abenteuerlichen Fahrradtour.

Ab 21. Juli 2016 im Kino.
FSK 0 Jahre
www.filmstarts.de



Buch: Viktor und der Wolf

von Hannes Klug (Autor), Barbara Korthues (Illustrator)

Viktor wünscht sich oft, er wäre ein starkes, wildes Tier, das sich gegen alles wehren kann.

Trauer nach dem Tod seines Vaters. Vielleicht ist es darum kein Zufall, dass Viktor eines Tages am Bahndamm einem verletzten Wolf begegnet. Viktor spürt sofort eine

tiefe Verbundenheit mit dem wilden Tier.

Aber dann wird der Wolf gefangen und in einen Wildpark gebracht. Viktor weiß eines ganz

genau: Er muss dem Wolf helfen!

Bereits im Handel
Altersempfehlung ab 10 Jahre
www.amazon.de



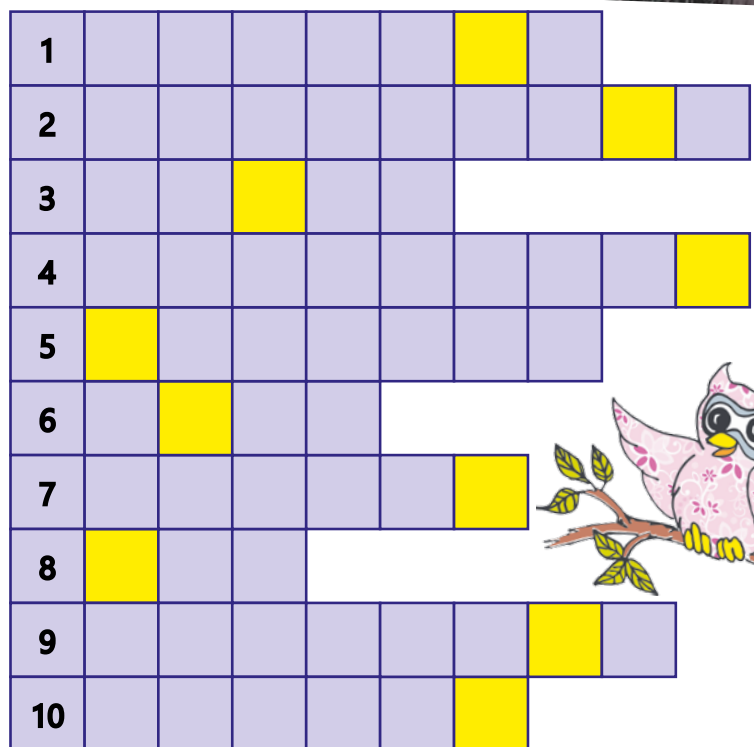
Gewinnen mit RWT!

Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de senden und schon könnt ihr ein Exemplar gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir drei Bücher „Viktor und der Wolf“ von Hannes Klug. Viel Spaß beim Rätseln!

Einsendeschluß ist am 20. Juli 2016

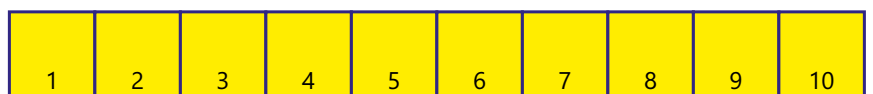
Die Gewinner werden am 21. Juli 2016 unter www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel-veroeffentlicht!

- 1) Wie lautet der Nachname von Johnny's Synchronstimme?
- 2) Wo leben Waldemar und seine Freunde? Auf einem ...
- 3) Wie lautet der Vorname des Wildschweins von Borst?
- 4) Wie lautet der Titel unseres Kinotipps?
- 5) Womit machen die Freunde eine unfreiwillige Tour?
- 6) Wie lautet der Titel unseres Buchtipps? Viktor und der ...
- 7) Wie lautet der Vorname unseres Buchtipps Autors?
- 8) Gegen wen möchte Viktor sich gerne wehren?
- 9) Was passiert mit Viktors tierischem Freund? Er wird ...
- 10) Was muss Viktor tun? Dem Wolf ...



Was macht ein Holländer, nachdem die Niederlande die Fußballweltmeisterschaft gewonnen hat?
Er macht die PlayStation aus und geht ins Bett!

Lösung



Pflege mit Herz
rund um die Uhr für Sie erreichbar!

Ambulanter Pflegedienst Drexler

Bettina Drexler-Sahm
An den Erlen 21
66978 Clausen

Telefon: 06333 - 27 43 140
Telefax: 06333 - 99 31 45

E-Mail: b.drexler2@freenet.de

Ambulanter
Pflegedienst Drexler



Pflege mit Herz
rund um die Uhr für Sie erreichbar!

qualifiziert • motiviert • zuverlässig

Unsere Leistungen:

- ☞ Hilfe bei der kompletten Körperpflege
z.B. Baden, Duschen, Lagern und Mobilisation
- ☞ Behandlungspflege
z.B. Blutdruck- und Blutzuckerkontrolle,
An- und Ausziehen von Kompressionsstrümpfen,
Medikamentenversorgung und Spritzen
- ☞ Hauswirtschaftliche Versorgung
Waschen, Bügeln, Einkaufen, Kochen
und Reinigung der Wohnung
- ☞ Betreuung
Betreuung ihrer Angehörigen z.B. bei Demenz
- ☞ Verhinderungspflege
Wir übernehmen auch die kurzfristige Pflege und
Betreuung während einer Urlaubszeit der Pflegeperson.
- ☞ individuelle Pflegeberatung
Antragstellung für Pflegegeld und Sozialhilfe,
Hilfestellung beim Ausfüllen von Formularen für Ämter
und vieles mehr...

Einzugsgebiet:



Und in vielen weiteren Orten!

wir pflegen nicht mit Stoppuhr, sondern nehmen uns Zeit für Ihre individuellen Bedürfnisse



Frankfurter Elektro-Elegie
De/Vision legt Album „13“ vor

Einige Male verschob sich die Veröffentlichung des 13. Albums der Frankfurter Electro-Pop-Formation De/Vision, schlicht 13 benannt, nun ist das Album auf dem Markt. Seit 1988 ist die Band, wenn man sie so nennen kann, in der Szene aktiv, zu Beginn als Trio, seit längerem als Duo. Das „Alleinstellungsmerkmal“, der „Markenkern“ ist die Stimme von Steffen Keth, leicht angezerrt und auch leicht in Richtung Depeche Mode tendierend. Keth und Thomas Adam sind nach dem Vorgänger „Rockets + Swords“ vor vier Jahren wieder zu schnörkellosen Produktionen zurückgekehrt. Meist im angedüsterten Mid-Tempo, mit eher gefälligen Melodien. Unterstützt von den bekannten Elektronik-Sounds, die De/Vision als verlässlichen Act in der Elektro-Pop-Szene verankerten. Natürlich gab es auch heftige Kritik an den zehn Songs des neuen Albums: Zu Depeche Mode, zu lahm, zu vorhersehbar. Doch auch diese Produktionen, die mit Ken Porter und Stand Cotey in den USA als Produzenten entstanden sind, muss man zwei, dreimal hören, damit sich zumindest einige der Tracks sich gefällig im Ohr einnisten dürfen. Die Geschmäcker sind eben verschieden, De/Vision-Fans lassen eh nix auf ihr Duo kommen. Mit „Who Am I“ steigt das Album dann sehr clubtauglich ein. Unser Favorit aber ist eindeutig „Synchronize“, das etwas heftiger und lebhafter daherkommt, mit schönen Hooks und etwas Druck am Ende. Und „Gasoline“, denn hier dürfen die Synth-Sounds sich etwas austoben, stoisch im schwerblütigen Maschinentakt, sich durch Effektketten winden, sich verzerren und zerhacken nach allen Regeln der Delay-Prozessoren-Kunst.

Hochgelobt bei vielen Fans ist der sechste Titel des Albums, „Prisoner“, eine dunkle Ballade, in der die Synth- und Drums-Sounds die Melodie und die hier sehr klare Stimme Steffen Keths etwas sanfter tragen. Und dass das Album mit dem Sequenzer-Tanz „The Firing Line“ ausklingt, ist folgerichtig und ein schöner Abgang. Wers elektronisch-elegisch mag, der greife zu. Und wer De/Vision live sehen will, am 15. Oktober ist das Duo in Frankfurt („Das Bett“, Schmidtstraße 12).

De/Vision
„13“

CD erhältlich seit 17. Juni 2016,
Popgefahr Records (Soulfood)

Text: red



„Hail, Caesar!“
Hollywood-Komödie der Coen-Brüder glänzt mit Staraufgebot und Selbstironie

Liebend gerne erzählen die Coen-Brüder schräge, absurde Geschichten aus den wilden Zeiten Hollywoods und auch „Hail, Caesar!“ taucht tief ein in die Geschichte der Filmfabrik. Doch Plot und Rahmenhandlung dienen auch im neuesten Coen-Werk, als Film von der Kritik sehr gefeiert, nur als Kulisse, um wunderbar überzeichneten Figuren ihren Platz zugeben. Bis an den Rand des Slapsticks geht die abgedrehte Komödie, die an Schauspielern extrem hochkarätig besetzt ist. George Clooney darf wieder mit Hingabe den Movie-Star als Dämlack spielen, Josh Brolin als Problemfixer fürs große Studio Clooney schlagen. Scarlett Johansson zickt als schwangere Meerjungfrau, Channing Tatum tanzt im Matrosenanzug, Regisseur Laurence Laurentz (Ralph Fiennes) lässt seinen Star Hobie Doyle (Alden Ehrenreich) Dutzende Male den selben Satz nachsprechen. Mit viel Selbstironie gehen hier Stars, die Stars spielen, zu Werke, in einer schrägen Produktion voller Verweise und Zitate auf die Massenproduktion Hollywoods in den 50er Jahren, als zudem noch „Kommunisten“ gejagt wurden und Gedankengut in der Nähe des Sozialismus mit Berufsverbot geahndet.

Baird Whitlock (George Clooney) wird als Hauptdarsteller in einem teuren Historienfilm von kommunistischen Drehbuchschreibern entführt, Eddie Mannix (Josh Brolin) hat das Problem zu lösen. Und sich auch mit anderen Problemen und Problemchen zu befassen. Mit nervigen Klatschreporterinnen (Tilda Swinton gleich in einer Doppelrolle) und ungewollten Schwangerschaften, beispielsweise. Es ist diese Abfolge von Szenen, die „Hail, Caesar!“ zu einer unterhaltsamen, abgedrehten Hollywood-Satire machen, die bei aller Überdretheit nie in Klamauk abdriftet. Und im Hintergrund zeigt sich auch wieder der nihilistische Grundtenor der Filme der Coen-Brothers: Auch bei größter Anstrengung der Protagonisten, gegen die äußeren Umstände verlieren sie immer und wirken so lächerlich wie verloren beim Kampf gegen diese.

„Hail Caesar!“
Erschienen am 30. Juni
auf Blu-ray und DVD
Spieldauer: 102 Minuten

Text: red



Gruselig schön und ganz schön gruselig. Nicolas Winding Refn entwirft mit „The Neon Demon“ ein wunderschönes Horrormärchen - Story Nebensache

Mit „Drive“ hatte Nicolas Winding Refn ein Meisterwerk geliefert, der Film begeisterte Kritiker wie Publikum. Mit „The Neon Demon“ macht es der dänische Regisseur es nun auch seinen treuesten Fans nicht leicht. Die 16-jährige Jesse (Elle Fanning) will Foto-Model werden. Weil sie, wie sie sagt, nichts kann, weder schreiben noch singen, aber sie sehe gut aus. Sie fällt in Hollywood als Unschuld vom Lande unter die Wölfe, besser gesagt, unter Draculas Bräute: ihre Konkurrentinnen. Die Welt der Werbefotografen und Model-Schönheiten liefert die glitzernde Folie des neuen Films des Regisseur-Egomane, und Refn tritt keinen Schritt zurück bei der Betrachtung dieser Welt: Er nutzt den Schein, den Glamour, komponiert ein hyperstylishes Gemälde in Neon. Ein Bilderrausch mit kalten Schönheiten, jedes Bild, jeder Frame perfekt gesetzt. An Inhalten transportiert der Film sehr wenig. Eine Horror-Groteske? Ein Versuch über einen Thriller? Nicht zu entscheiden. Dafür ist der optisch furiose Film in seinen Bildern voll von Referenzen, Zitaten und Verweisen.

Blutig endet der Film, wenn dann doch die Hölle über Los Angeles, die Stadt der schönen Künstlichkeit, hereinbricht und Blutrot die vorherrschende Farbe wird. Wie oft bei Nicolas Winding Refn, der seine Gewaltausbrüche sorgfältig choreografiert und gewohnt brutal hereinbrechen lässt.

Mit Elle Fanning fand der Regisseur eine perfekte und schöne Projektionsfläche für sein Hochglanz-Horrormärchen. Verfolgt von missgünstigen Konkurrentinnen, wie Bella Heathcote („Dark Shadows“) und Abbey Lee („Mad Max: Fury Road“), hochgetunte Model-Kolleginnen - The Beauty und die Biester. Großartig besetzt hat der Film für starke Kontroversen gesorgt. Auch das ein Leitsatz aus dem Model-, Mode- und Werbekosmos: Um alles in der Welt im Gespräch bleiben. Nicolas Winding Refn hat dies mit „The Neon Demon“ locker erreicht.

„The Neon Demon“
Ab 16 Jahren,
Seit 23.06.2016 im Kino
Laufzeit: 117 Minuten

Text: red



Renault TRAFIC

Bringt ihr Geschäft in Fahrt.



Kastenwagen Komfort L1H1 2,7t dCi 95

ab **17.647,06 €** netto/
ab **21.000,- €** brutto

- Außentemperaturanzeige
- Elektrische Fensterheber vorne mit Impulsfunktion
- Extraschloss für Fahrt bei geöffneter Hecktür
- Fahrersitz 3-fach einstellbar mit Armlehne und Lendenwirbelstütze
- Keycard Handsfree (nur für H1-Versionen)

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

AUTOHAUS
WINNWA
Kompetent
und freundlich

AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG
Renault Vertragspartner
Schillerstraße 11
66976 Rodalben
Tel. 06331-23230 Fax 06331-232321
www.autohaus-winnwa.de

Barpreis netto ohne gesetzl. USt./brutto inkl. gesetzl. USt. Ein Angebot für Gewerbekunden. Abbildung zeigt Renault Trafic Kastenwagen Komfort L1H1 mit Sonderausstattung.



**Bis 29. Juli noch kostenlos
auf Windows 10 upgraden!!!**
(von Windows 7 & 8.1)

& jetzt NEU

Kopieren

Öffnungszeiten:

Mo. & Do. : 09 - 18 Uhr

Di. & Fr. : 14 - 18 Uhr

Sa.: 10 - 12 Uhr

und nach Vereinbarung



hauptstraße 167 • 66976 rodalben

Der Pienser

Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Lieben da draußen! Euer Pienser meldet sich zu Wort und als wüsstet ihr es längst noch nicht: Euer Pienser ist und bleibt kein Teil der Lügenpresse. Nein, euer Pienser ist garantiert völlig frei im Denken und im Schreiben und im Tun. Vielleicht aber auch nicht mehr allzu lange, denn es besteht ja schon die Gefahr, dass Erdogan nicht versteht, dass das hier eine Kolumne ist und mit satirischem Blick und auch politischer Fehlbarkeit hantiert. Dann


könnte es sein, dass man mich sofort standesrechtlich erschießt. Würde aber eh keinen wundern, denn sind wir mal ehrlich, irgendwie dreht diese Welt doch durch, oder? Die Amerikaner spielen bei uns wieder mal Risiko und verlegen ihre Truppen gemeinsam mit uns Deutschen schön an die russische Grenze. Nur das so gut wie niemand drüber spricht. Dass wir generell sowieso von „denen da oben“ verarscht werden, das scheint

irgendwie jedem klar zu sein. Man nimmt es halt hin. Böse Zungen behaupten, dass die US-Regierung lange die Destabilisierung Europas auf der Agenda hätte. Braucht sie ja gar nicht, machen wir ja schön selbst. England hat uns gezeigt wie es geht: Man lasse den Nationalismus kräftig gedeihen, so dass Leute Menschen mit anderer Hautfarbe in der Straßenbahn anpöbeln und sie aggressiv auffordern sie sollten ihr Land verlassen. Der nationalistisch Denkende bekommt einen Feind geliefert und vor diesem Hintergrund einer aufkeimenden Aggression gegen „Unbekannt“ wird suggeriert, dass man alleine sowieso besser dran wäre. Und nun, wie soll es weitergehen? Diese Europäische Union hat ein riesiges Problem, sie hat das Feld raffgierigen Bänkern und bürokratischen Pedanten überlassen. Vergessen hat man dabei, dass man eine europäische Identität auch sähen und ihren Wachstum pflegen muss. Bereits in der Schulzeit müsste man einen europäischen Schüleraustausch etablieren, der sich gewaschen hat. Wer selbst ein anderes Land erlebt, der verbindet damit Menschen und erfasst ihren Background, ihre Identität. Dadurch entstehen Beziehungen. Es braucht

eine europäische Schule, bei der schon ganz junge Menschen und nicht erst Studenten eine europäische Selbsterfahrung erleben können. Was glauben Sie wie man dazu steht, wenn man in Griechenland ein bis zwei Monate gelebt und zur Schule gegangen ist, wenn jemand über Griechenland spricht? Was denkt der Spanier oder der Italiener über uns Deutsche, wenn er unseren Schulalltag und unsere Gemeinschaft erlebt hat? Nur durch echte Kontakte, durch echtes gemeinsames Erleben entsteht eine europäische Identität. Was wir sehen ist Zerfall und zwar einer von der Sorte, bei dem es einem Angst und Bange werden kann. Was glauben Sie, wie wird die EU wohl jetzt mit den Engländern umgehen? Wird man jetzt nicht aus Angst, dass weitere Staaten dem Beispiel Englands folgen, den britischen Weg unbedingt und ausschließlich als falsch darstellen müssen? Das gelingt dann am besten, wenn es England auch so richtig schlecht geht. Entsprechend wird man nun zeigen wollen, dass England den größten Fehler seiner Existenz begangen hat. Wenn Sie mich fragen, ist man da schon mittendrin und gut zu Gange. Letztlich wird die englische Bevölkerung leidtragend sein. Insgesamt muss sich die EU aber auch an die eigene Nase fassen. Man hat nicht wirklich erkannt, was die Menschen brauchen und man hat die Bürger der EU permanent mit Angst konfrontiert. Angst vor dem Scheitern wegen Finanzen,

Angst dieses und jenes könne passieren. Man hat Instabilität nach außen getragen, es sei hier nur mal an die Griechenlandkrise erinnert. Immer wieder stand das Scheitern der Union im Raum, immer wieder wurde es verwendet um Zahlungen zu rechtfertigen. Diese Krisen waren vermeidbar, denn schließlich hat die EZB mehr Regulierungsmöglichkeiten als ich das jemals für die EU wollte, denn zum Teil wurde hier auch Recht ausgehöhlt und die Demokratie verraten. Dennoch gab es Möglichkeiten viel partnerschaftlicher mit den Staaten umzugehen. Doch das hat man nicht getan und dabei immer mehr den Nationalismus in vielen Ländern befeuert. Es scheint die Zeit des Schwertes zu sein und nicht die des Bundes. Währenddessen läuft das altbekannte Programm „Brot und Spiele“ in Form der Fußball-EM. Was kann der Sport da noch ausrichten? Die Olympiade in England war doch gerade gestern und sie war großartig. Ein Spiegel der Gesellschaft? Bei der EM ist England draußen aus der EU ist England draußen. Es kommen schwere Zeiten und wenn uns die Fußball-EM eines klar machen kann, dann das, dass da unten mancher Spieler so viel Geld im Jahr bekommt, dass er allen Menschen im Stadion ihren Lebensunterhalt bezahlen könnte. Ein Schelm wer Böses dabei denkt oder gar ein Grundproblem unserer Gesellschaft erkennen kann.





Euer Pienser



hauptstraße 167
66976 rodalben

fon: **06331.239237**
fax: **06331.239241**
mobil: **0176.82381291**

info@mathiasedrich.de
www.mathiasedrich.de

Öffnungszeiten:
Mo. & Do.: 09.00 - 18.00 Uhr • Di. & Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 - 12.00 Uhr **Termine nach Vereinbarung gerne möglich**

Notdienste Apotheken

04.07.2016	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
05.07.2016	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
06.07.2016	Hummel-Apotheke	Wallhalben
07.07.2016	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
08.07.2016	Marien-Apotheke	Rodalben
09.07.2016	Neue Apotheke	Rodalben
10.07.2016	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
11.07.2016	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
12.07.2016	Eichen-Apotheke	Schopp
13.07.2016	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
14.07.2016	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
15.07.2016	Berg-Apotheke	Hermersberg
16.07.2016	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
17.07.2016	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
18.07.2016	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
19.07.2016	Hummel-Apotheke	Wallhalben
20.07.2016	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
21.07.2016	Marien-Apotheke	Rodalben
22.07.2016	Neue Apotheke	Rodalben
23.07.2016	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
24.07.2016	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
25.07.2016	Eichen-Apotheke	Schopp
26.07.2016	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
27.07.2016	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
28.07.2016	Berg-Apotheke	Hermersberg
29.07.2016	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
30.07.2016	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
31.07.2016	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
01.08.2016	Hummel-Apotheke	Wallhalben
02.08.2016	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
03.08.2016	Marien-Apotheke	Rodalben



Notdienst-Hotline der deutschen Apotheker
0800 00 22833
kostenlos aus dem deutschen Festnetz.
22833
vom Handy (max. 69 Cent/Min.)
www.aponet.de

Apotheke am Markt
Hauptstr. 37
67714 Waldfischbach-B.
Tel.: 06333/955873

Berg-Apotheke
Hauptstr. 43
66919 Hermersberg
Tel.: 06333/64352

Bruderfels-Apotheke
Hauptstr. 121
66976 Rodalben
Tel.: 06331/140773

Gräfenstein-Apotheke
Prinzregentenstr. 5
66981 Münchweiler
Tel.: 06395/7442

Holzland-Apotheke
Hauptstr. 44
67716 Heltersberg
Tel.: 06333/99160

Hubertus-Apotheke
Hauptstr. 66
67714 Waldfischbach-B.
Tel.: 06333/3081

Hummel-Apotheke
Hauptstr. 12
66917 Wallhalben
Tel.: 06375/242

Kronen-Apotheke
Bahnhofstr. 16
66987 Thaleischweiler-Fr.
Tel.: 06334/5800

Löwen-Apotheke
Bahnhofstr. 36
66987 Thaleischweiler-Fr.
Tel.: 06334/1312

Marien-Apotheke
Hauptstr. 135
66976 Rodalben
Tel.: 06331/16862

Neue Apotheke
Hauptstr. 144
66976 Rodalben
Tel.: 06331/16828

Rats-Apotheke
Hauptstr. 60
67714 Waldfischbach-B.
Tel.: 06333/5639

Westrich-Apotheke
Bahnhofstr. 14
66509 Rieschweiler-M.
Tel.: 06336/993030



Marianne Lickteig
Hauptstraße 116
66976 Rodalben
Tel. (06331) 1 00 50



Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich,
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben, Fon: 06331-239237; Fax: -239241
Web: www.rwt-magazin.de
E-Mail: info@rwt-magazin.de, redaktion@rwt-magazin.de,
anzeigen@rwt-magazin.de
V.i.S.D.P.: Mathias Edrich
Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Eurokala
Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben,
VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald
Druck: RHEINPFALZ Verlag und Druckerei GmbH & Co. KG
Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-GmbH & Co. KG
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet: Mathias Edrich
Mitarbeiter: Nicole Mang
Anzeigenpreisliste: Nr. 2 gültig ab 01.01.2016

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

Bilder / Illustrationen
Seite 18: stockphotos adobe/silencefoto

BLUE STORE LAGERVERKAUF

**Die Adresse für
Damen- & Herren
Jeans**

**je über 5000 Jeans
auf Lager!**

ONLY®

Wrangler

LTB

PADDOCK'S®

**IMPERIAL
FASHION**

JACK & JONES®

PLEASE®

MOD

KANDEL • Gartenstr. 1

Mo.-Fr. 9.30 - 19.00
Sa. 9.30 - 15.00



www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf

DAHN • Im Gerstel 2a

Mo.-Fr. 9.30 - 18.30
Sa. 10.00 - 14.00

ÖFFNUNGSZEITEN:

SONNTAG

11.30 - 14.00 UHR
17.00 - 22.00 UHR

DIENSTAG - DONNERSTAG

11.30 - 14.00 UHR
17.00 - 22.30 UHR

FREITAG & SAMSTAG

17.00 - 22.30 UHR

MONTAG RUHETAG



DIMI & MAXI
griechische Küche

PRINZREGENTENSTRASSE 17
66976 RODALBEN
TELEFON: 06331-14 4684



NIX VERPASSEN?
Abonnieren sie unseren
Newsletter!

Herzlich Willkommen • καλωσορίσατε!

**Sommerzeit ist Biergartenzeit
- Besuchen Sie uns!**

In kürze mit neuer Speisekarte.



WEB: WWW.DIMI-MAXI.DE • FACEBOOK: DIMI UND MAXI



Abb. zeigen Sonderausstattungen.

OPEL ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN

SONNIGE AUSSICHTEN FÜR UNTERWEGS.



Opel Astra GTC 1.4 Turbo ecoFlex Innovation
EZ 07/12, 103 kW (140 PS),
36.000 km. schwarz-met,
Klimaautomatik, Navigation,
LM-Felgen 19', Xenon-AFL.

14.990,- €

Opel Astra GTC 1.4 Turbo
EZ 08/15, 103 kW (140 PS),
9.000 km. rot, Klimaautomatik,
Sitzheizung, Lenkradheizung,
Radio/CD 400.

15.990,- €

Opel Astra-J-SportsTourer 1.4 Turbo Style AUTOMATIK
EZ 09/15, 103 kW (140 PS),
21.000 km. schwarz-met,
Klimaautomatik, Radio/CD 400,
Sitzheizung, Lenkradheizung,
Rückfahrkamera, AGR-Sitze.

16.990,- €

Opel ADAM 1.2 Jam
EZ 04/15, 51 kW (70 PS),
14.000 km. blau-metallic,
Klimaanlage, Radio/CD/
Bluetooth, Sitzheizung,
Lenkradheizung.

11.990,- €

Opel ADAM 1.0 ecoFlex Jam
EZ 05/15, 66 kW (90 PS),
12.000 km. braun, Klimaanlage,
Radio IntelliLink, Parkpilot,
Dach: Kontrastfarbe.

12.990,- €

Opel ADAM 1.4 Open-Air
EZ 06/15, 64 kW (87 PS),
8.000 km. creme-weiss,
Klimaautomatik, Radio
IntelliLink, Sitzheizung,
Lenkradheizung, Parkpilot,
Faltverdeck elektrisch.

13.990,- €

Opel Corsa 5-türig 1.4-16V Color-Edition
EZ 07/10, 74 kW (100 PS),
39.000 km. weiß, Radio/CD,
Sportsitze, LM-Felgen 17' black,
Fahrradträger integriert.

7.990,- €

Opel Corsa 3-türig 1.4-16V ecoFlex Color-Stripes
EZ 12/11, 74 kW (100 PS), 51.000
km. grün-metallic, Klimaanlage,
Navi, Sportsitze, OPC-Line-
Paket, LM-Felgen 17' weiss.

8.990,- €

Opel Corsa 3-türig 1.4-16V Active
EZ 11/13, 64 kW (87 PS),
15.000 km. silber-met,
Klimaanlage, Radio/CD/MP3,
LM-Felgen 16'.

9.990,- €

Ihre Vorteile:
➤ 100-Punkte-Qualitäts-Check

➤ 12 Monate Fahrzeuggarantie*
➤ 12 Monate Mobilitätsschutz*

➤ **OPEL ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN**

* Gemäß den Bedingungen des teilnehmenden Opel Partners.